

8. JAHRGANG MAI 2005

# BÖDEL*in*fo

Offizielles Mitteilungsblatt für Vereine, Institutionen und Gewerbe des Bödelli  
und Umgebung. Erscheint monatlich in allen Haushaltungen.



«Ds Gretli Amacher vo Brienzwiler isch  
Tätschmeischtere für Nadle u Fade  
bim Landschaftstheater Ballenberg 2005».  
Seiten: 3 und 66

Landschaftstheater Ballenberg 2005



# Die Stickerin und der Fergger

Autor | Markus Keller

Regie | Reto Lang Ein Schicksal aus schwerer Zeit

6. Juli bis 27. August 2005

Vorverkauf | 033 952 15 14 | [www.ltb-tickets.ch](http://www.ltb-tickets.ch)

## Die Stickerin und der Fergger

Ein Schicksal aus schwerer Zeit

Textilien ist das Jahresthema 2005 des Schweizerischen Freilichtmuseums Ballenberg. Um Textilien im weiteren Sinn dreht sich auch das sommerliche Landschaftstheater auf dem Ballenberg. Das spannende Stück «Die Stickerin und der Fergger» von Markus Keller und Regisseur Reto Lang spielt kurz nach der Wende ins 20. Jahrhundert, einer Zeit die geprägt war vom Aufstieg der Stickereiindustrie und ihrer Krisen.

Textilien allgemein und dieses Jahr eben auch Stickereien spielen beim Landschaftstheater Ballenberg sowieso immer eine Hauptrolle. Eine Hauptrolle in Form von Kostümen nämlich. Eine professionelle Kostümbildnerin, Inge Klossner Bern, entwickelt in Zusammenarbeit mit dem Regisseur, Reto Lang, das Gesamtkonzept, von den Schuhen bis zur Kopfbedeckung, vom Mädchen bis zum Greis. Dabei legen sie natürlich grossen Wert darauf, dass die Kleidungen auch der jeweiligen Zeit entsprechen, in der das Stück spielt. Und dann geht es an die Produktion der Kostüme. Gretli Amacher Brienzwiler (Titelbild), ist nicht nur seit eh und je eine wichtige Laienschauspielerin beim Landschaftstheater Ballenberg, sie ist



Regula Kuhn

auch Tätschmeisterin bei der Her- und Zusammenstellung der Kostüme. Sie hat ihre grosse Leidenschaft zum Beruf gemacht und kann mittlerweile in ihrem Kostümfundus (Stempfis Kostümverleih) aus dem Vollen schöpfen. Und während der Spielzeit geht die Arbeit gleich weiter: waschen, bügeln, flicken. Textilien – dieses Jahr ein ganz besonders faszinierendes Thema auf dem Ballenberg.

Regula Kuhn

Geschäftsführerin Landschaftstheater Ballenberg

### IMPRESSUM

Herausgeber/Realisation/  
Datenannahme für alle  
Beiträge/Inserate/Vereine

Weber AG Verlag, Sibylle Dräyer  
Gwattstrasse 125, 3645 Gwatt  
Tel. 033 336 55 55, Fax 033 336 55 56  
e-mail: [boedeli-info@weberag.ch](mailto:boedeli-info@weberag.ch)  
ISDN 033 336 66 66

Satz

Weber AG Verlag, Uschi Kühnis  
Gwattstrasse 125, 3645 Gwatt  
Tel. 033 336 55 55, Fax 033 336 55 56  
e-mail: [boedeli-info@weberag.ch](mailto:boedeli-info@weberag.ch)

Leitung BödeliInfo  
Inserate,  
Info- und Gewerbeseiten

Doris Wyss-Theiler  
Brunnengasse 163 E, 3852 Ringgenberg  
Tel. 033 822 33 54, Fax 033 822 03 54

Druck

llg AG, Hauptstrasse 11, 3752 Wimmis

Titelseite

Gretli Amacher, Brienzwiler

Fotografin

Luisa Maiello, Unterseen

Auflage:

14 800 Expl.

Erscheinungsweise

12 x jährlich, jeweils am 1. des Monats  
in allen Haushaltungen

Vertreter des Vereinskongress

Albert Lüthi, Nöldy Baumann,  
Postfach 336, 3800 Interlaken  
Albert Lüthi,  
Natel 079 656 98 39, P 033 822 58 33  
Nöldy Baumann,  
G 033 826 64 18, P 033 823 01 23

Inserate- und Redaktionsschluss für die Juni-Ausgabe:  
Freitag, 13. Mai 2005

Das nächste BödeliInfo erscheint am Dienstag, 31. Mai 2005

# Rund ums Landschaftstheater Ballenberg



Reitschule Interlaken/Pony-Reiten  
Kutschenbetriebe Interlaken und Ballenberg  
Pferdehandel • Pferdezubehör  
Rundfahrten im Freilichtmuseum Ballenberg

**Erica Voegeli**, Inhaberin  
**CH-3800 Unterseen BE**, Interlaken  
Tel. 033 822 74 16 • Natel 079 218 84 58  
Fax 033 822 74 33 • [info@reitschulevoegeli.ch](mailto:info@reitschulevoegeli.ch)

HOTEL RESTAURANT

## Weisses Kreuz

BRIENZ AM SEE

RUTH MÜLLER  
Telefon +41 (0) 33 952 20 20  
Fax +41 (0) 33 952 20 21  
[info@weisseskreuz-brienz.ch](mailto:info@weisseskreuz-brienz.ch)  
[www.weisseskreuz-brienz.ch](http://www.weisseskreuz-brienz.ch)

## VINOHEK ZUM RÖSSLI

Andreas und Madeleine Zmoos  
Hauptstrasse 51 • 3855 Brienz  
Tel. 033 951 35 11 • Fax 033 951 29 18

**WEINE UND SPIRITUOSEN**  
**ACCESSOIRES RUND UM DEN WEIN**  
**ITALIENISCHE SPEZIALITÄTEN**  
**CAFETERIA, GEMÜTLICHES LOKAL FÜR KLEINE ANLÄSSE**

**DONNERSTAG, 12. MAI**  
**DEGUSTATION MIT ANGELO DELEA**  
**VINI & DISTILLATI, LOSONE**

**zmoos - für feine weine**

**Werbung/Gestaltung/Druck**

**THOMANN DRUCK AG BRIENZ**

Gewerbezone Nord | Museumsstrasse 23 | CH-3855 Brienz  
Tel. 033 952 14 00 | Fax 033 952 14 01 | [www.thomann-druck.ch](http://www.thomann-druck.ch)

## Krankenpflege zu Hause

- Kostenlose Beratung • Verkauf und Vermietung
- AHV-IV-/EL und Krankenkasse anerkannte Abgabestelle



- Elektro-Pflegebett
- Antidekubitusmatratze
- Patientenheber
- Badelift



- Rollstühle und Zubehör
- Elektro-Rollstühle
- Scooter
- Rollatoren
- Nachtstühle
- Gehhilfen



**Apotheke Dr. Portmann AG**  
Höheweg 4, 3800 Interlaken  
Tel. 033 828 34 36  
Fax 033 828 34 30  
[www.portmann.ch](http://www.portmann.ch)

**05.05.05, 05.55pm:**  
**5 Jahre Des Alpes,**  
der Treffpunkt in Interlaken!

5.5., 5.55pm: Gratis Apero für gross & klein  
Steelband Oelwechsel, Spiez  
6.5., 15.00-16.00h: Gratisglacé für Kinder!

- Ab Freitag, 6.5. gibt es täglich ab 18.00h wieder unsere beliebte Holzofenpizza!

Ab 20.05. jeden Freitag Konzert im Garten:  
-20.5. 20.00h Gugge-Musig Bödeli Rasselbande  
-27.5. 19.30 Shàith Bailey & Makin' Tracks, Blues

- Bilderausstellung: Frau Heidi von Allmen  
Herzlich willkommen!

**Des Alpes**

RESTAURANT & BAR & TERRASSE

Höheweg 115 - 3800 Interlaken  
☎ 033 822 23 23 - 📠 033 821 05 85  
[www.desalpes-interlaken.ch](http://www.desalpes-interlaken.ch)

## INHALTSVERZEICHNIS

<b>GEWERBE-INFO</b>	7
Rita Furrer: Wein des Monats	7
Gino Keller: Computer	8
Bernhard Frutiger: Akupunktur	9
Monika Rothacher: Frisuren und Haarpflege	10
Beat Günther: Gesundheitstipp	11
Gottfried Würsten: Mode	12
Barbara Plattner: Kosmetik	13
Sandra Wälti: Podologie	14-15
Martin Gafner: Bücherecke	17
<b>VEREINE UND ORGANISATIONEN</b>	19
Vereinskonvent Interlaken und Umgebung	19-21
Förderverein Trinkhalle	25
Stadtkeller Unterseen	27
Kunstsammlung Unterseen	29
Verein Bildender Künstler Berner Oberland	31
Volkshochschule Oberhasli / Region Brienz	33
Evangelische Brass Band Interlaken	35
Heimatvereinigung Wilderswil und Umgebung	37
Verein Jungfrau Music Festival	39
Musikschule Oberland Ost	41
Dorfmuseum Bönigen	41
Waldkindergarten Tatatuck	43
Handballgruppe Bödeli	44-45
Musikgesellschaft Interlaken	47
Tennisclub Interlaken	49
Modellfluggruppe Interlaken	51
Schlittschuh-Club Unterseen-Interlaken	53
Unihockey Club Oberland 84 Interlaken	55
Unihockey Team Wilderswil	57
Verein Kinderkrippe Sunnestube	59
Schweiz. Club für Tschechoslowakische Wolfshunde	61
Pro Senectute Berner Oberland	63
Schlosskonzerte Spiez	65
<b>LIEGENSCHAFTSMARKT</b>	64
Livta AG, Unterseen	64
<b>WETTBEWERB</b>	66
<b>VERANSTALTUNGEN</b>	67, 69, 71



- Hallenbad
- Freiluftbad
- Wellness
- Physiotherapie & Massage
- Fitness & Kurse
- Sporthalle
- Minigolf
- Restaurant

Freiluft- und Hallenbad Bödeli AG  
CH-3800 Interlaken  
T 033 827 90 90, F 033 827 90 91  
info@boedelibad-interlaken.ch  
[www.boedelibad.ch](http://www.boedelibad.ch)

**BÖDELIBAD**  
INTERLAKEN



# Ihr Empfangs-Team



Unsere Teilzeitmitarbeiterinnen

## CARMIGNANO DOCG RISERVA PIAGGIA

DI MAURO VANNUCCI 2000



**Rita Furrer**  
benacus Piazza del Vino  
Stadthausplatz  
Unterseen  
Telefon 033 821 20 20  
[www.benacus.ch](http://www.benacus.ch)



**Beschreibung:** Lebhaftes Rubinrot, ausdrucksvolles Bukett mit leichtem Vanilleduft und Brombeeren. Tiefer, samtiger, eleganter Gaumen. Sehr reife Tannine. Eine tolle intensive Aromatik. Grossartiger Wein!  
24 Monate in Barriques ausgebaut.

Traubensorten: 70% Sangiovese,  
20% Cabernet Sauvignon,  
10% Merlot  
Konsum: 2009  
Hersteller: Piaggia  
Region: Toscana  
Auszeichnung: Duemilavini: 5 grappoli

Schwarz wie die Sünde. Diesen Genuss sollten Sie sich gönnen!



## MEIN BÜRO IST ÜBERALL, UND IHRES?



**Gino Keller**  
Inhaber der AIS-Keller AG  
Telefon 033 826 11 22  
ais@ais-computer.ch  
www.ais-computer.ch

Ob zu Hause, unterwegs im Hotel, Flughafen oder im Café, alles ist möglich! Mobil sein und schnell eine Internet-Verbindung herstellen oder die Mails runterladen? Oder mit der richtigen Verbindung direkt zum Home- oder Firmennetz verbinden? Informiert sein, ist der Schlüssel zum Erfolg = Wireless!



### Wo liegen das «Herz» und das «Hirn»?

Das Herzstück der Kommunikation und der Speicherort aller Daten bildet ein «All-in-one»-Server im Geschäft oder zu Hause. Dieser ist zuständig für die gesicherte Datenstruktur, die Zugriffsverwaltung, den Erhalt, Versand und die Verteilung von Fax und E-Mail, die Aufbereitung und Verarbeitung aller Daten und Programme. Jetzt fehlt nur noch ein gesicherter Internetzugang mit einer guten und richtig programmierten Firewall.

### Die Verbindungen zu den Organen.

Am Serverstandpunkt kann ein Funksender/-empfänger aufgestellt werden. Z.B. mit einem funktauglichen PC/Notebook wird eine Wirelessverbindung vom Sitzungszimmer zum Server oder vom Wohnzimmer zum Kinderzimmer aufgebaut. Dies ist auch möglich, wenn ein Accesspoint in einem Hotel oder Flughafen montiert ist. Das NB meldet sich per Wireless am fremden Accesspoint an, das Signal läuft über das Internet auf die Internetverbindung und die Firewall beim Server zu Hause oder im Geschäft.

### Nun die bittere Pille!

Wie oben beschrieben ist es leider auch anderen wirelesstauglichen NB/PC-Besitzern möglich auf Ihren Accesspoint oder direkt auf den Funk-PC/NB zuzugreifen solange dieser ungesichert läuft. Wenn Wirelessgeräte nicht sauber programmiert und genügend abgesichert werden, kann auf die Daten, Faxe und E-Mails zugegriffen werden, diese kopiert, gelöscht oder geändert werden!



### Welche Mischung hilft sicher?

Zuerst einmal ist einem Wirelesskauf die richtige Beratung inklusiv einem gesamten Sicherheitsdispositiv vorauszuschicken. Nicht vergebens wurde von vielen Anwendern bei den Firewalls und Routern Lehrgeld bezahlt. Aber dass 60 bis 70 Prozent aller Wirellessnetze ganz frei oder nur laienhaft abgesichert sind, erstaunt die Fachwelt.



### Worauf kommt es nun an?

Neben einem gesamten Sicherheitsdenken ist eine professionelle Programmierung wichtig. Werkseitige Standardpasswörter oder Identifikationen sind nutzlos. Ein NAT oder einfache Filter entsprechen nicht einer aktuellen Firewall. Auch gibt es alte Verschlüsselungstechniken, die kein Hindernis darstellen. Unsichtbare Netzwerke sind schon ein guter Schritt zur Sicherheit. Fixe Anbindungen und Hardwareidentifizierung sind für jeden Hacker schlecht. Wenn Sie die aktuellsten Verschlüsselungsverfahren im Einsatz haben, sind Sie auf der sicheren Seite!

### Der einfachste Weg zum sicheren Schutz!

Accesspoints laufen meist ständig. Diese kann man nicht einfach abschalten. Aber die Wireless- oder Bluetooth-Verbindung des PCs oder des Notebooks können bei Nichtgebrauch einfach per Mausclick deaktiviert werden. Was nicht läuft, macht auch keine Sicherheitslöcher auf.

## FERRARI ODER FIAT CINQUECENTO?



Das Herzstück der orientalischen Medizin ist Vitalität und Harmonie in Körper und Seele zu bewahren. Jeder Mensch bringt seine konstitutionellen Stärken und Schwächen mit. Im «Autoslang» ausgedrückt: Aus einem Fiat Cinquecento wird nie ein Ferrari. Aber ein gut eingestellter Kleinwagen kann lange und zuverlässig seine Leistung bringen, während ein schlecht eingestellter Ferrari nach kürzester Zeit Schäden aufzeigt. Die Japanische Akupunktur bietet ein weites Spektrum an Strategien und Techniken zur Behandlung von Krankheiten. Die «Grundeinstellung» wird über die Puls Diagnose ermittelt. Diese gibt Aufschluss über den Gesamtzustand und seine Konstitution. Der Schwerpunkt liegt in der Behandlung der zugrundeliegenden Schwäche, nicht der Krankheit. Egal welchen Namen die Krankheit trägt. Die Orientalische Medizin geht davon aus, dass Qi (Vitalenergie) wie ein Netzwerk unseren Körper durchströmt und kontrolliert. Die Entgleisung dieser feinsten Schicht des Menschen führt zu Krankheit. Akupunkturpunkte werden mit feinsten Techniken behandelt um Energie-

blockaden aufzuheben. Der Einsatz von Silbernadeln, die nicht eingestochen werden (Toyohari System) ist eine äusserst effiziente, und angenehme Technik zur Regulation des Qi. Der Mensch birgt ein grosses Potential an Selbstheilungskräften in sich. Die Regulation dieser Kraft ist das Herzstück jeder Orientalischen Therapieform.

Die Japanische Akupunktur bietet ein ganzheitliches System, das unserer Kultur und unseren Anforderung entspricht:

Sie ist effizient und schmerzfrei, wird von Kindern, von geschwächten oder sensiblen Menschen gut toleriert.

Die Akupunktur ist eine etablierte Therapieform und wird im Rahmen der Zusatzversicherung von allen Krankenkassen unterstützt.

**Bernhard Frutiger**  
kant. appr. Akupunktur  
Chinesische/Japanische Akupunktur  
Shonishin (Nadelfreie Kinderakupunktur)  
3800 Interlaken, Telefon 033 821 61 56

# FREESTYLE



## DER NEUE TREND HEISST FREESTYLE

Die Beschaffenheit des Haares wird natürlich belassen. Lockiges Haar bleibt lockig und gerades Haar ebenso. Aber Freestyle bedeutet auch, mit halb geöffneter Schere – sozusagen freihändig – einen etwas wilden Look zu schneiden. Während die Haare langsam trocknen, kristallisiert sich der Schnitt heraus. Einzelne Strähnen werden noch mit der Scheere toupiert, so dass dem Haar, wo nötig, die Fülle etwas genommen wird. Der Friseur kann hier seiner Kreativität wirklich freien Lauf lassen.

Die Pflege dieser Frisur ist relativ einfach, jedoch benötigt man entsprechende Styling-Mittel um einen 3-Tages-Look zustande zu bringen. Lassen Sie sich von Ihrem Friseur über geeignete Produkte beraten.

Viel Spass mit dieser frischen, jungen Mode.



**Monika Rothacher**  
**Coiffure Braun Monika**  
**Gurbenstrasse 15**  
**3800 Unterseen**  
**Telefon 033 822 72 30**

# WECHSELJAHRSBESCHWERDEN



**Beat Günther**  
**Dropa Drogerie Günther**  
**Bahnhofstrasse 25**  
**3800 Unterseen**  
**Tel. 033 826 40 40**  
**Zentrum Interlaken-Ost**  
**3800 Interlaken**  
**Tel. 033 823 80 30**

Die Ursache der Wechseljahrsbeschwerden liegt in der langsam versiegenden Eierstockfunktion und damit verbunden mit dem Rückgang der Östrogenproduktion. Das Klimakterium weist folgende Symptome auf: Häufig nervöse Störungen mit leichten Depressionen, Stimmungsschwankungen, Unruhezustände, Schlaflosigkeit, Kreislaufbeschwerden mit Schwindel, Herzklopfen, Schwitzen und sogenannte Wallungen. Ebenfalls stellt sich bei mehr als der Hälfte der betroffenen Frauen eine Erhöhung des Blutdruckes ein.

$\frac{2}{3}$  aller Frauen klagen über Wechseljahrsbeschwerden! Bei  $\frac{1}{3}$  der Frauen ist eine Hormontherapie erforderlich. Die Phytotherapie bietet unterstützend verschiedene Therapiemöglichkeiten an. Studien belegen, dass Phytoöstrogene (pflanzliche Sexualhormone) bei der Therapie von Wechseljahrsbeschwerden eine sehr wichtige Rolle spielen. Hauptvertreter unter den «pflanzlichen Hormonen» sind die Isoflavone.

Eine Möglichkeit bieten die spagyrischen Essenzen von Heidak.

Spagyrische Essenzen sind ungiftig, unschädlich und von geringem Alkoholgehalt. Sie gehören zu den wirksamsten und verträglichsten pflanzlichen Arzneimitteln. Sie bewähren sich sowohl bei akuten als auch bei chronischen Krankheiten immer wieder aufs Neue. Bei Wechseljahrsbeschwerden stehen unter anderem folgende Heilpflanzen zur Auswahl:

**Cimicifuga** (Wanzenkraut): ist eine wertvolle Essenz für den weiblichen Organismus. Sie lindert Probleme in den Wechseljahren. Gleichzeitig findet sich ein antidepressiver Effekt im Wirkbild. Krankhafte Erscheinungen, die mit dem weiblichen Hormonzyklus zusammenhängen bzw. ausgelöst werden, können durch Cimicifuga gut beeinflusst werden. **Humulus lupulus** (Hopfen): zählt zu den wertvollen Nervenmitteln der Spagyrik. In seiner Wirkung verbindet es das Nervensystem mit dem Hormonsystem. Humulus wirkt vor allem beruhigend und schlaffördernd, kann bei nervöser Erschöpfung aber auch aufbauend und kräftigend wirken. Hormonelle Probleme werden gelindert. **Punica** (Granatapfel): zeigt eine anregende Wirkung auf die Funktion der Geschlechtsdrüsen. Diese werden in ihrer Arbeit unterstützt, was besonders bei Beschwerden der Wechseljahre hilfreich ist. **Salbei**: hat einen stärkenden und aufbauenden Effekt und lindert übermässiges Schwitzen. **Pulsatilla** (Küchenschelle): wirkt bei hormonell bedingten Beschwerden regulierend, verbessert die Fettverdauung und harmonisiert das Hormonsystem der Frau. **Kawa-Kawa** (Rauschpfeffer): lindert klimakterische Depressionen und Unruhezustände sowie nervlich bedingte Angst- und Spannungszustände. Wirkt beruhigend und entspannend. Lassen Sie sich bei uns Ihre individuelle Mischung zusammenstellen!

Unser Sortiment bietet ebenfalls Produkte mit Sojakonzentrat oder Rotklee. Rotkleeextrakt ist eine der reichsten natürlichen Quellen für Isoflavone. In China und Japan hat man mittels Studien festgestellt, dass die Frauen Wechseljahrsbeschwerden kaum kennen, was auf den vermehrten Verzehr von sojahaltigen Nahrungsmitteln zurückzuführen ist.

Weiter sind unsere Hausspezialitäten eine beliebte Alternative. Wir beraten und informieren Sie gerne bei Ihrem nächsten Besuch.

SOMMERMODE

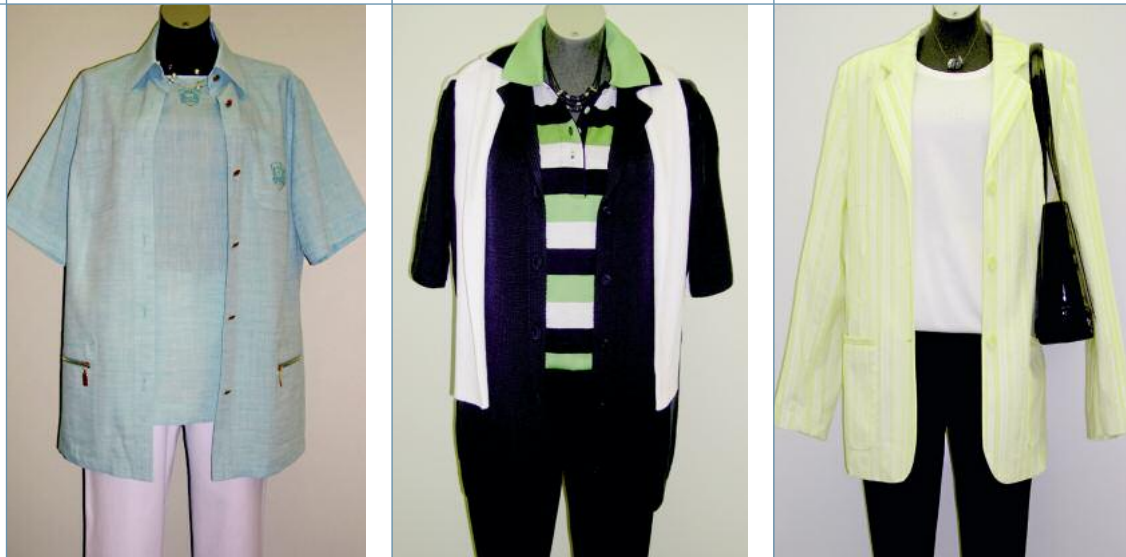
# TRENDS AUCH IN GROSSEN GRÖSSEN

Haben Sie Probleme sich mit Kleidergrösse 44/46 attraktiv anzuziehen?

«Mode ist keine Frage der Figur, sondern der Einstellung».

Die Kundin hat – auch wenn sie mollig ist – die selben modischen Ansprüche und Bedürfnisse wie die schlanken Frauen.

Hier einige Tipps und Tricks, die schlank machen



Wissen Sie, dass Sie bei uns an der richtigen Adressen sind? Wir beraten Sie kompetent und zeigen Ihnen, wie man mit dem richtigen Outfit Problemzonen leicht überspielen kann.

**Gottfried Würsten  
avantgarde  
Marktgasse 31  
3800 Interlaken  
Telefon 033 821 25 31**

# ULTRASCHALL – DER ALLESKÖNNER



**Barbara Plattner**  
Kosmetikinstitut  
Rugenparkstrasse 6  
3800 Interlaken  
Mobile 079 285 48 83  
[www.kosmetik-plattner.ch](http://www.kosmetik-plattner.ch)

Der Ultraschall wird aufgrund seiner vielfältigen Einsatzmöglichkeiten zu Recht «der Alleskönner in der Kosmetik» genannt. So lässt er sich zur Schlankheitsbehandlung, zur Hautstraffung und zur Tonisierung einsetzen – mit überragenden und sofort sichtbaren Erfolgen. Ich kann mich noch erinnern, wie Ärzte Ende der 80er Jahre Biomoleküle in die Haut gespritzt haben. Die Klienten mussten dabei zahllose Einstiche über sich ergehen lassen. Heute ist das mit dem Ultraschall schneller und schmerzlos möglich. Zudem ist dies auch eine Methode, mit der die Kosmetikerin pflegende Präparate in die Haut einschleusen kann. Der Ultraschallkopf wird mit kleinen Bewegungen absolut schmerzfrei über die Haut geführt.

## PERFEKTES LIFTING

Seit einigen Jahren befinden sich verschiedene Lifting-Produkte auf dem Markt, die sich mit Ultraschall in die Haut einschleusen lassen. Das Lifting sollte man als Kur durchführen: Hierfür sind mindestens zwei bis drei Behandlungen pro Woche notwendig. Nach zehn bis zwölf Lifting-behandlungen sollten sich die Falten weitgehend geglättet haben.

## ULTRASCHALL GEGEN AKNE

Bei Akne und Problemhaut gilt wie bei allen anderen Behandlungen: Ultraschall wirkt am besten, wenn er zunächst regelmässig, also in einer Kur angewendet wird. Es sollten mindestens zehn Behandlungen in kurzen zeitlichen Abständen erfolgen. Empfehlenswert sind zwei pro Woche. Es ist ratsam die Kur mit der entsprechenden Heimpflege zu unterstützen. So wichtig, wie die adäquate Pflege zu Hause ist, so wichtig ist auch eine professionelle Ernährungsberatung. So kann ich aufgrund meiner Erfahrungen sagen, dass gerade bei Kunden mit sensibler Haut eine gesunde Ernährung erhebliche Hautverbesserungen mit sich bringt; vor allem dann, wenn die Kundin auf industriell hergestellte Nahrung mit vielen Zusatzstoffen verzichtet.

# ERNÄHRUNG FÜR SCHÖNE FÜSSE



Sandra Wälti  
 Vitalis Institut  
 Rugenparkstrasse 7  
 3800 Interlaken  
 Tel. 033 822 33 52

Fortsetzung des Beitrages aus der März-Ausgabe.

Für Haut- und Nagelgesundheit sind ferner die ebenfalls wasserlöslichen Vitamine des B-Komplexes von wesentlicher Bedeutung. Bei einer Unterversorgung oder einem Mangel an Vitamin B2 (Riboflavin), B6 (Pyridoxin), Niacin, Pantothersäure (Vitamin B5) und Biotin kommt es zu entzündlichen Veränderungen an Haut und Schleimhäuten. Ein Mangel an Vitamin B2 – wie übrigens auch ein Eisen- oder Vitamin-C-Mangel – kann Ursache für eine Löffelnagel-Bildung (Koilonychie) sein. Diese Nagelveränderungen treten jedoch häufiger am Finger- als am Fussnagel auf. Eine besondere Beziehung zur Haut besteht bei den B-Vitaminen, Pantothersäure und Biotin. Pantothersäure spielt eine zentrale Rolle im Energiestoffwechsel beim Abbau von Eiweiss, Fett und Kohlehydraten, aber auch bei der Synthese von Cholesterin, Fettsäuren und Nebennierenhormonen wie Cortison. Es gilt als

Triebfeder des Stoffwechsels, ist an der Gewebeerneuerung und Wundheilung beteiligt und schützt Haut sowie Schleimhäute. Es mildert zum Beispiel bei akutem Sonnenbrand entzündliche Hautveränderungen und begünstigt den Heilungsprozess.

Biotin ist als Bestandteil von Enzymen an der Gluconeogenese, der Umwandlung von Aminosäuren in Glucose und an der Biosynthese von Fettsäuren beteiligt. Es spielt eine zentrale Rolle im Zellstoffwechsel von Haut und Haaren. Biotin sorgt für schöne, glatte Haut und feste Nägel. Im Fall von Nagelbildungsstörungen setzt der Hautarzt Biotin sowohl innerlich als auch äusserlich als Therapie ein.

Als kritischer Nährstoff betrachtet wird jedoch Vitamin B12 bei älteren Menschen, da diese häufig an einer atrophischen Gastritis leiden. Durch die entzündete Magenschleimhaut kann ein für die Vitamin B12-Absorption dringend benötigter Faktor (Intrinsic Factor) nicht in ausreichender Menge gebildet werden. Dies hat zur Folge, dass im Alter auch bei bedarfsgerechter Zufuhr das Risiko für eine Unterversorgung mit Vitamin B12 zunimmt.

An der Haut äussert sich ein Vitamin-B12-Mangel als seborrhoische Dermatitis, eine Hautentzündung mit starker Schuppung. Langanhaltend führt ein Mangel zur so genannten perniziösen Anämie, einer Blutarmut mit stark vergrösserten roten Blutkörperchen und unspezifischen Haut-

symptomen mit Blässe sowie Entzündung und Atrophie der Zungenschleimhaut.

## Mineralstoffe und Spurenelemente

Neben den Vitaminen sind auch Mineralstoffe und Spurenelemente von grosser Bedeutung für eine gesunde Haut. So kann zum Beispiel eine Ursache für trockene Haut ein seit Jahren bestehender **Jodmangel** sein. Das bekannteste Zeichen hierfür ist eine vergrösserte Schilddrüse.

Für Haut, Haare, Nägel und Wundheilung unentbehrlich ist **Zink**. Das Spurenelement ist Bestandteil und Cofaktor von über 200 Enzymen – entsprechend vielseitig sind die Funktionen. Unter anderem spielt Zink eine wichtige Rolle im Eiweiss-, Fett- und Kohlenhydratstoffwechsel, bei der Stabilisierung von Zellmembranen und Speicherung von Insulin in der Bauchspeicheldrüse. Bei Acrodermatitis enteropathica, einer angeborenen Zinkaufnahmestörung im Darm, oder einem erworbenen Zinkmangelsyndrom, treten unter anderem schubweise akute schwere Hauterkzeme vor allem an den Füssen auf, insbesondere den Fersen. Aber auch Hände, Gesicht und der Genitalbereich sind betroffen. Bei akuten und chronischen Zinkmangelzuständen kommt es zu Wundheilungsstörungen.

Die Ursache für einen Zinkmangel sind grossflächige Verbrennungen, parenterale Ernährung oder Erkrankungen von Darm, Leber, Bauchspeicheldrüse und Nieren. So können etwa Morbus Crohn, eine chronische entzündliche Erkran-

kung des Darms, oder Leberzirrhose einen Mangel an Zink bewirken. Gefährdet sind ausserdem Menschen, die an Diabetes mellitus leiden. In diesem Fall wird krankheitsbedingt vermehrt Urin und damit auch mehr Zink als normal ausgeschieden.

Selen gehört wie Beta-Carotin oder Vitamin E zum antioxidativen Schutzsystem des Körpers und schützt vor schädlichen freien Radikalen. An der Haut kommt Selen deshalb eine wichtige Funktion um Schutz vor UV-Strahlen zu. Ein Selenmangel führt unter anderen zu Muskelschmerzen, Anämie, Wachstumsstörungen, aber auch zu Hypopigmentierung von Haut, Haaren und Nägeln. Ein Risiko für eine Unterversorgung besteht jedoch bei parenteraler Ernährung oder einem bereits lang bestehenden Diabetes.







Spirit Reisen AG / Strandbadstr. 44 / 3800 Interlaken  
033 821 62 32 / 033 821 62 31 / [www.spiritreisen.ch](http://www.spiritreisen.ch) / [info@spiritreisen.ch](mailto:info@spiritreisen.ch)

Begleitete Reise vom 21. bis 24. Juli 2005

## Erlebnisreise nach Alba und Besuch der Opernfestspiele in der Arena di Verona

mit Anderegg's Aktivitäten und Spirit Reisen AG



### 1. Tag

Im modernen Fernreisebus geht die Fahrt via Grosser St. Bernhard–Aosta Richtung Alba. Der Abend bildet den ersten Höhepunkt. Er steht ganz im Zeichen des weltberühmten weissen Trüffel und dem herrlichen Wein aus der Umgebung. An einer «Tàvolata», in einem typischen regionalen Lokal, geniessen Sie diese kulinarischen Gaumenfreuden.

### 2. Tag

Der Vormittag ist reserviert, um die edlen Tropfen der Region in einem Weinkeller zu degustieren. Nach dem Mittagessen geht die Reise weiter nach Verona. In der römischen Arena di Verona aus dem 1. Jh. n. Chr.

wird vor majestätischer Kulisse die Oper «Nabucco» aufgeführt. Spätestens beim weltbekannten «Va pensiero», des Gefangenenchors, erfasst Sie eine Gänsehaut ...

### 3. Tag

Eine Stadtbesichtigung zeigt Ihnen die verborgenen Schätze Veronas bevor Sie dann die Stadt auf eigene Faust erkunden. Und am Abend erwartet Sie in der Arena ein weiterer musikalischer Hochgenuss – die Oper «La Bohème».

### 4. Tag

... dann geht die Reise dem Ende zu, es heisst «arrivederci bella Italia» und «Hallo, liebe Heimat» ...



Preis pro Person im Doppelzimmer für diese exklusive Reise Fr. 1280.–

Inbegriffene Leistungen:

Fahrt im modernen Fernreisebus, 3 Übernachtungen in 4\* Hotels, exklusives Abendessen am ersten Abend, Mittagessen am zweiten Tag, bestmögliche Kategorie Opernkarten (Nabucco und La Bohème), schriftliche Kurzfassungen beider Opern, geführte Stadtbesichtigung in Verona, Reisebegleitung durch Herrn Walter Anderegg, Steuern und Taxen

Melden Sie sich rasch an für diese einmalige Reise!

GEWERBEINFO  
BÜCHERECKE



Das Land des schadhaften Lächelns

Santo Cilauro, Tom Gleisner & Rob Sitch

### MOLWANÏEN

Unsere Welt ist klein geworden: Eine halbe Tagesreise führt um die halbe Welt; bumsvolle Touristenflieger landen in den entlegensten Winkeln der Erde, und auch die kleinste Fallafelbude in Damaskus ist längst kein Geheimtipp mehr. Wohin also soll sich der rastlose menschliche Entdeckergeist wenden? Vielleicht an einen Ort in unserer Fantasie, vielleicht an das bislang vom Tourismus sträflich vernachlässigte, sagenumwobene Kleinod Osteuropas: Molwanien. Ein gastfreundliches Land, in dem schon zum Frühstück ein Glas »Zeerstum« gereicht wird, der traditionelle Knoblauchschnaps, den man allerdings niemals innerlich anwenden sollte. Eine Pilgerstätte für Ornithologen auf der Suche nach der seltenen Molwanischen Drossel, die jeden Herbst in eindrucksvollem Formationsflug in ihr 2,5 Kilometer entferntes Winterquartier zieht, wobei Tausende sich verirren und vor Erschöpfung verenden. Eine Oase für Liebhaber unberührter Natur, die zu sich selbst finden wollen in

Molwanien's «Grossen Ebenen», einer Landschaft, die wegen ihrer unvergleichlichen Ödnis und Langeweile von der UNESCO zum Weltkulturerbe erklärt wurde. Da wollen Sie nicht hin? Da können Sie gar nicht hin, aber Sie werden Ihren Freunden davon erzählen.

Santo Cilauro:

**Molwanien – Land des schadhaften Lächelns**  
Übersetzung von Giesbert Haefs, Heyne, 175 Seiten, kartoniert, CHF 26.80

Martin Gafner

**Buchhandlung Krebsler AG**  
Höheweg 11, 3800 Interlaken  
Tel. 033 822 35 16, Fax 033 823 35 60  
E-mail [buchoberland@krebser.ch](mailto:buchoberland@krebser.ch)



BÖDELINO

J. & A. Herkenrath-Frutiger

[www.boedelino.ch](http://www.boedelino.ch)



## MIET MICH!

EINSTEIGEN, ERLEBEN UND ENTDECKEN!

Wir sind das i-Tüpfelchen auf Ihrem Familien- oder Firmenfest, Ihrer Vereinsfeier oder einem sonstigen Event!

Freie Routenwahl in den Bödeli-Gemeinden Bönigen, Interlaken, Matten, Unterseen und Wilderswil.

INFOS UND RESERVATIONEN: 079 220 61 73

## Selbstverteidigung



**Intensivkurs** im Mai für Damen und Herren ab 14 Jahren  
 4 Lektionen jeweils Mittwoch 20.15–21.30 Uhr  
 Kurskosten: CHF 80.–.  
 Kursort: Kammstrasse 11 in Interlaken

➤ **079 311 13 45** ◀



## Karatas Revierdienst

- Wir kontrollieren Ihre Liegenschaft ab CHF 300.– pro Monat.
  - Wir bewachen Ihr Haus und Grundstück in Ihren Ferien.
- Wir sichern Ihr Quartier oder Parkhaus mit unserer Patrouille.
  - Wir bewachen Ihr Geschäft auf Ladendiebstahl.
  - Wir grenzen den Vandalismus ein.
- Wir bieten Personenschutz bei Werttransporten.

Sicherheit ist kein Zufall, sondern Arbeit

**Karatas Security Interlaken**

# ANLÄSSE 2005–2007

(SOWEIT BEKANNT)

Anlässe bitte melden an: Vereinskongress Interlaken und Umgebung, Postfach 336, 3800 Interlaken  
 oder E-Mail a.luethi@quicknet.ch

### 2005

Datum	Verein	Anlass	Ort
April 29.	Jodlerklub Matten	Jubiläumsfeier 50 Jahre	Kirchgemeindehaus
Mai 01.	Jodlerklub Matten	Jodlertreffen Jungfrau	Tellspielareal
07.–29.	Stadtkeller	Stedtlitheater	Stadtkeller
20.	VBC Bödeli-Unterseen	Hauptversammlung	Hotel Interlaken
14.05.–29.07.	Fotoklub Interlaken	Fotoausstellung	Hotel Artos
20.	SCUI	Hauptversammlung	Hotel Beausite
20.	Jugendmusik Interlaken	Stafette Jugendmusikverb. mit JM Spiez	KGH Matten
28./29.	Schützengesellschaft MIU	Eidg. Feldschiessen	
Juni 04./05.	Chöre Frohsinn + Cäcilia	Konzert	Schlosskirche
	Samariterverein	Nothilfekurs	Spital
	Fotoklub Interlaken	50-Jahr Jubiläum	Hotel Interlaken
04.	Jugendmusik Interlaken	Stafette Jugendmusikverb. m. JM Grindelw./Lauterbrunnen	Grindelwald
04.–06.	Satus Turnverein	Kant. Jugendsporttag Satus	Gümligen
10.	Stadtkeller	Stefan Kohler	Stadtkeller
10.–12.	Swiss Barbecue Association	World Barbecue Gold Cup	Kursaalgarten
16.05.–10.9.	Tellspielverein	Tellspiel-Vorfürungen	Tellspielareal
17.–19.	Satus Turnverein	Eidg. Satus-Sportfest	Oltten
18./19.	Jodlerchöre	Eidg. Jodlerfest	Aarau
19.	Jodler und Turner	Empfang	Westbahnhof
18./19.	Hunter Verein	Modellflug-Vorfürungen	Flugplatz
20.6.–17.7.	Schützengesellschaft MIU	Eidg. Schützenfest	Frauenfeld
24.–26.	Musikgesellschaft Interlaken	Dorffest + Kreismusiktag	Interlaken
24.–26.	Jungfrau World Events	Greenfield Openair	Flugplatz
29.	TOI	Platzkonzert	Marktplatz

Datum	Verein	Anlass	Ort
<b>Juli</b> 02.	Casino Kursaal	Sommerball	Kursaal
01.-03.	Jungfrau World Events	Trucker- + Country-Festival	Flugplatz
02.-09.	Verein JMF	Jungfrau Music Festival	Kursaal
06.	TOI	Platzkonzert	Stadthausplatz
13.	TOI	Platzkonzert	Tellspielareal
20.	TOI	Platzkonzert	Marktplatz
27.	TOI	Platzkonzert	Stadthausplatz
29.-31.	Club Chica de Jora	Interlatina	Marktplatz
<b>Aug.</b> 01.	Bundesfeierkomitee	Bundesfeier	Zentrum Interlaken
	Samariterverein	Nothilfekurs	Spital Interlaken
03.	TOI	Platzkonzert	Tellspielareal
06./07.	Ornithologischer Verein	Jungtierschau	Reithalle Interlaken
10.	TOI	Platzkonzert	Marktplatz
14.-27.	Verein Musikfestwochen	45. Interl. Musikfestwochen	Kursaal
17.	TOI	Platzkonzert	Stadthausplatz
17.-21.	Kavallerie-Reitverein	Concours Hippique	Höhematte
24.	TOI	Platzkonzert	Tellspiel
26.-28.	Brauerei Rugenbräu	Move the Rugenrock	Brauerei-Areal
27./28.	Schützengesellschaft MIU	Oberl. Feldmeisterschaft	
<b>Sept.</b> 02.-04.	OK Schweiz. Trachten- + Alpirtenfest	Unspunnenfest	Interlaken/ Unspunnenmatte
03.	Chinderhörli Bödeli	6. Kant. Kinderjodlertreffen	Aula Sek. Schule
07.	Jugendmusik Interlaken	Platzkonzert	Boss-Schür Matten
10.	Schützengesellschaft MIU	Empfang v. Eidg. Schützenf.	Westbahnhof
10./11.	OK Jungfrau-Marathon	Jungfrau-Marathon	Höheweg
10.9.-9.10.	Galerie Kunstgesellschaft	Bilderausstellung	Werft BLS, Interlaken-Ost
11.	Satus Turnverein	Schweiz. Leichtathletik-Final	Sporthalle BZI
13.	Schlosskeller Interlaken/ Stadtkeller Unterseen	Schweiz. Kleinkunsttag	
18.	Stadtmusik Unterseen	Bettagskonzert	Kursaal
<b>Okt.</b> 15.	Schützengesellschaft MIU	Ausschiesset	Schiessstand Lehn
19.	Frauenverein Interlaken	Kinderkleiderbörse	Aula Sek. Schule
22./23.	Musikgesellschaft Interlaken	Lotto	Harder-Minerva

Datum	Verein	Anlass	Ort
25.	Chorgemeinschaft Unterseen	Konzert	Kursaal
<b>Nov.</b> 16.-20.	KMU Interlaken	IGA Gewerbeausstellung	Kursaal
27.	Volkstümliche Vereine	Adventskonzert	Aula Sek. Schule
<b>Dez.</b> 11.	Jugendmusik Interlaken	Jahreskonzert	Kursaal
28.- 31.	Ornithologischer Verein	Oberl. Stämmeschau	Flugplatz
<b>2006</b>			
<b>Jan.</b> 02.	Interlakner Festwochen	Neujahrsmatinee	Kursaal
02.	Harderpotschete-Verein	Harderpotschete	Zentrum Interlaken
<b>Febr.</b> 02.	Jugendmusik Interlaken	ord. Hauptversammlung	Aula Gymnasium
11.	Musikgesellschaft Interl.	Hauptversammlung	
<b>März</b> 22.	Frauenverein Interlaken	Hauptversammlung	
25.	Jugendmusik Interlaken	Jubiläums-Hauptvers.	Aula Sek. Schule
<b>April</b> 13./14.	Chor der Schlosskirche	Passionskonzert	Schlosskirche
<b>Juni</b> 16.-25.	Musikgesellschaften	32. Eidg. Musikfest	Luzern
16.-18.	Satus Turnverein	75 Jahr Jubiläum + Kant. Satus Turnfest (Leichtathl.)	Sportanlage Ost
<b>Juli</b> 02.-08.	Verein JMF	Jungfrau-Music-Festival	Kursaal
<b>Aug.</b> 01.	Bundesfeierkomitee	Bundesfeier	Zentrum Interlaken
04.-06.	Musikgesellsch. Interlaken	Dorffest	Zentrum Interlaken
04.-13.	Verein Musikfestwochen	46. Interl. Musikfestwochen	Kursaal
<b>Sept.</b> 10.	Jugendmusik Interlaken	Jubiläumskonzert	Kursaal
17.	Musikgesellsch. Interlaken	Bettagskonzert	Kursaal
<b>Dez.</b> 03.	Volkstümliche Vereine	Adventskonzert	Aula Sek. Schule
10.	Jugendmusik Interlaken	Jahreskonzert	Kursaal
<b>2007</b>			
<b>Jan.</b> 02.	Harderpotschete-Verein	Harderpotschete	Zentrum Interlaken
<b>April</b> 05./06.	Chor der Schlosskirche	Passionskonzert	Schlosskirche



# Beatenberg



Wir vom Beatenberg  
sind für Sie, liebe Gäste und Kunden, da



**Hotel-Restaurant  
Regina  
Beatenberg**

Bei uns bezahlen Sie **NEU** mit **WIR**.  
Spezialitäten:  
Pferdeentrecôte, Kalbssteak, Sennerösti  
Sandra und Bänz Grossniklaus-Kunz  
Telefon 033 841 22 66



**Sommerabend  
auf dem Niederhorn**  
Jeden Samstagabend  
Grill-Party und Niederhorn-Spiele  
Infos: Telefon 033 841 0 841 [www.niederhorn.ch](http://www.niederhorn.ch)

**COIFFEUR ACERO**  
Beatenberg • 033 841 11 44



Bei uns erhalten Sie den Haarschnitt  
mit **der heissen Schere!**

Ich freue mich auf Ihren Anruf  
Irene Moser

HOTEL RESTAURANT **gloria** BEATENBERG

Geniessen und entspannen  
an schönster Lage  
oder  
Planen Sie einen Privat- &  
Geschäftsausflug?

Nebst Genüssen aus Küche und Keller organisiert das  
Ausflugsrestaurant «Gloria», auf der Sonnenterrasse  
Beatenberg, gerne ein Rahmenprogramm für Sie.

Beratung und Informationen unter **033 841 00 00**.  
Familie Häni und Mitarbeiter/innen



**Silvia Gadenz-Zenger**  
Niederlassungsleiterin

Telefon 033 841 14 44  
Telefax 033 841 16 34  
E-Mail [silvia.gadenz-zenger@bekb.ch](mailto:silvia.gadenz-zenger@bekb.ch)  
Dorfstrasse 393b, CH-3803 Beatenberg



**Familie Schmocker**  
3803 Beatenberg  
Tel. 033 841 11 25  
[www.bel-air.ch](http://www.bel-air.ch)

Am Ende des Beatusweg nach rechts,  
ca. 150 m (beim Gratis-Parkplatz Wydi)

**Spezialitäten:**  
\* Steinkreisbrot \* Drachensbrot  
\* Drachenschoggi \* Battebäcker - Braunkohle

# Beatusweg

Auf den Spuren einer  
sagenhaften Geschichte

## Der Beatusweg in Beatenberg startet in seine zweite Saison!

Burg, Schiff und Drache freuen sich  
auf viele Familien und Wanderer.



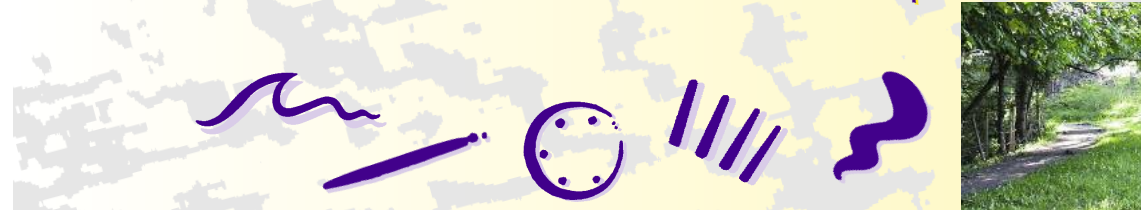
Wussten Sie, dass sich bei der Burg  
und beim Drachen schöne Grillplätze befinden?



Der Spiel- und Erlebnisweg startet bei der  
Postautostation Waldegg und führt über  
3,5 einfach begehbarer Kilometer  
ins Dorfzentrum.

Infos unter:  
[www.beatusweg.ch](http://www.beatusweg.ch)

Natur  
Geschichte  
Kultur  
Erholung  
Spiel



Mehr Informationen unter:  
**Tourist-Center Beatenberg**

CH-3803 Beatenberg  
Tel: +41 (0) 33 841 18 18, Fax: +41 (0) 33 841 18 08  
E-Mail: [beatusweg@beatenberg.ch](mailto:beatusweg@beatenberg.ch)



## VEREINSPUBLIKATION

Ihre halb- oder ganzseitige, **farbige Vereinspublikation** nimmt die **Weber AG** in Gwatt gerne per **E-Mail** entgegen.

Bitte Rechnungsadresse sowie Name, Telefon- und Faxnummer des Auftraggebers angeben!

Für die **Juni-Ausgabe** senden Sie bitte Ihr Vereinslogo, den Text und allfälliges Bildmaterial bis **Freitag, 13. Mai 2005 an:**

**boedeli-info@weberag.ch** oder per Fax **033 336 55 56**

Erscheinungsdatum: **Mittwoch, 1. Juni 2005**

Die **Gestaltung** aller **Vereinsseiten** wird von uns vorgegeben.

# www.rikiverlag.ch

## Lehrmittel kauft man bei riki

Dammweg 2 3800 Interlaken

## DIE TRINKHALLE BIETET BESSERE AUSSICHTEN – AUCH FÜR IHREN ANLASS

KOMMEN SIE ZU UNS IN DIE TRINKHALLE  
AM KLEINEN RUGEN



Ob Geburtstagsfeiern, Hochzeiten, Firmenanlässe (auch Sitzungen) oder einfach eine Party – **diese einzigartige Atmosphäre wird auch Ihren Anlass verzaubern!**

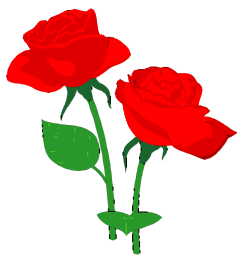
Für Informationen und Reservationen kontaktieren Sie Förderverein Trinkhalle am Kleinen Rugen  
Natel 079 784 79 21

# St. BEATUS-HÖHLEN

Fabelhafter Freizeitspass

**Muttertag**  
Sonntag, 8. Mai 05

Rosige  
Überraschung  
für die Damen



**Muttertag**  
im Restaurant  
St. Beatus-Höhlen

Bärlauchcrèmesuppe  
\*\*\*\*\*

Rindssteack  
mit Bearnaisesauce  
Rösticroquetten  
Mischgemüse  
\*\*\*\*\*

Crème Caramel

MENU COMPLET Fr. 31.00 TELLER Fr. 26.00

**BEATUSTAG**  
Montag, 9. Mai 2005

Alle Beat, Béatrice,  
Beatus, Beate  
Eintritt frei



Beatushöhlen-Genossenschaft  
3800 Sundlauenen  
Tel. 033 841 16 43  
Fax 033 841 10 64  
www.beatushoehlen.ch  
sundlauenen@beatushoehlen.ch

VEREINE



STADTKELLER UNTERSEEN

## STEDTLITHEATER 2005



Ensemble Stedtlitheater 2005

### ALPENKÖNIG UND MENSCHENFEIND

Romantisch-komisches Zauberspiel,  
frei nach Ferdinand Raimund,  
(Uraufführung 1828 in Wien)

«Mich hat die Freundschaft getäuscht, die Liebe betrogen und die Ehe gefoltert.» Dies Fazit lässt den reichen Gutsbesitzer Rappelkopf zum Eigenbrötler und Menschenfeind werden. Mit krankhaftem Misstrauen und bösen Launen quält er seine vierte Ehefrau Sophie, Tochter Amalie und die gesamte Dienerschaft. Ganz besonders in Ungnade gefallen ist der junge Maler August Dorn, der Malchen zum Traualtar führen möchte. Die Verzweiflung der beiden Liebenden rührt den Alpenkönig Astragalus tief und er verspricht ihnen zu helfen. Zusammen mit seinen Naturgeistern und den drei verstorbenen Ehefrauen Rappelkopfs erteilt Astragalus dem Misanthropen im Zauberswald eine Lektion.

Erst in äusserster Not willigt Rappelkopf ein sich zu bessern, wenn er seine üblen Verhaltensweisen erkennen könne.

Inzwischen ist Emanuel, Sophies Sohn aus

### Vorstellung im Stadtkeller Unterseen

Sa, 7. Mai (Première) · Di, 10. Mai · Do, 12. Mai,  
Fr, 13. Mai · Di, 17. Mai · Fr, 20. Mai · Sa, 21. Mai,  
Mi, 25. Mai · Sa, 28. Mai

Beginn: Jeweils 20.00 Uhr

So, 29. Mai, Beginn 17.00 Uhr

erster Ehe, im Hause Rappelkopf angekommen, um seiner Mutter in ihrer schwierigen Situation beizustehen. Auch Malchen und August sowie das Gesinde erhoffen sich vom Einfluss Emanuels Hilfe. Aber leider scheint sich die Lage bei der Rückkehr Rappelkopfs aus dem Zauberswald noch zu verschlimmern. Nur durch einen weiteren Zaubertrick des Alpenkönigs gelingt es, Rappelkopf in einer harten Konfrontation mit sich selbst die Augen zu öffnen.

Geläutert kann er endlich mit sich und der Welt Frieden schliessen, und das Zauberspiel findet für alle ein glückliches Ende.

Eintritt: Fr. 22.–, Kinder/Jugendliche Fr. 14.–  
Vorverkauf ab Donnerstag, 28. April 2005

**Dropa Drogerie Günther, Bahnhofstr. 25,**  
**3800 Unterseen, Tel. 033 826 40 40**

**Filiale Zentrum Interlaken Ost**

**Telefon 033 823 80 30**

**«Pro Stadtkeller» dankt der Dropa Drogerie für den Vorverkauf!**

Genügend Parkplätze im **P** Stedtlizentrum!

## Überbauung Jungfraustrasse – Altes Amtshaus Interlaken



Zu verkaufen im Zentrum von Interlaken an der Höhematte

**2<sup>1</sup>/<sub>2</sub>-?-Zimmer-Wohnungen, ab Fr. 270'000.-**

schönes, grosszügiges Wohnen ab 60m<sup>2</sup> bis 337m<sup>2</sup>, je nach Wunsch.  
Gehobener Ausbaustandard, Terrassen, Balkone, Lift,  
Einstellhallenplätze.

Sämtliche Wünsche sind noch möglich, Baubeginn Herbst 2005.

**Geschäftsräume/Praxen ab 52m<sup>2</sup> bis 270m<sup>2</sup>**

**Für den Investor: Ganzes Parkhaus oder Parkhausanteile**

Auskünfte und Dokumentationen bei:

**inter** intrag interlaken  
**treuhand ag**  
Postgasse 12 3800 Interlaken

Telefon 033 822 01 21, Fax 033 822 01 23

[www.intertreuhand.ch](http://www.intertreuhand.ch)

VEREINE



CHRISTOPH FLÜCK

## WASSER WIND WOLKEN



Dauer der Ausstellung in der Galerie KSU im  
Dachstock des Stadthauses Unterseen:

**8. BIS 29. MAI 2005**

**Matinée-Konzert:**

**Sonntag, 22. Mai 2005 um 11.00 Uhr**, in der  
Galerie KSU mit dem Trio SiJamais  
«Gehobelte und ungehobelte Klassik- und Salon-  
musik»

**Öffnungszeiten:**

Dienstag bis Samstag	15.00–18.00 Uhr
Donnerstag zudem	19.00–21.00 Uhr
Sonntag	10.00–12.00 Uhr
und	15.00–18.00 Uhr



## Alternativmedizin Chancen und Grenzen

Das  
**Kur- und Gesundheitszentrum  
Mon Bijou**  
lädt Sie herzlich zum oben genannten Thema  
ein

**Datum:** 18. Mai 2005  
**Zeit:** 20.00 Uhr  
**Ort:** Saal FMG  
(Freie Missionsgemeinde Interlaken)  
Seestrasse 46  
3800 Unterseen

### Frau Christina Stauffacher

- Naturheilpraktikerin CgH
- dipl. Pflegefachfrau
- Leitung Kur- und Gesundheitszentrum Mon Bijou

*Von den meisten Krankenkassen anerkannt (Zusatzversicherung)*

Die Alternativmedizin oder anders ausgedrückt komplementäre Medizin → komplementär = ergänzend, wird immer beliebter, einerseits durch die Kostenexplosion des Gesundheitswesens, andererseits weil alternative Methoden sanfter und mit weniger oder keinen Nebenwirkungen verbunden sind.

Wenn das kranke Gesundheitssystem gesunden soll, müssen wir lernen, die Verantwortung für unsere Gesundheit selbst zu tragen und uns dementsprechend zu verhalten. Bei der Alternativmedizin gibt es auch ganz klare Grenzen, wo wir auf die Schulmedizin angewiesen sind. Beispielsweise in allen akuten Situationen, bei Unfällen, in der Chirurgie und bei schweren Erkrankungen.

Das Spannungsfeld zwischen Chancen und Grenzen möchte die Referentin ansprechen und erläutern.

## KUNSTAUSSTELLUNG

Die diesjährige Kunstausstellung vom Verein Bildender Künstler Berner Oberland findet erneut in der Galerie Hotelfachschule Thun statt. Mit der Hotelfachschule Thun hat der Verein einen idealen Partner gefunden. Dadurch ist eine interessante Ausstellungsplattform entstanden. Vom 29. April – 18. Mai präsentieren fünfzehn Künstlerinnen und Künstler vom bkbeo ihre aktuellsten Werke: Malerei, Holzschnitte, Skulpturen, Objekte und Installationen. Zu sehen an der art 2005 sind spontane, expressive, symbolische und realistische Werke. Die ausstellenden Künstler stehen den Besuchern jeweils nachmittags für Auskünfte und Führungen zur Verfügung.

### SONDERPLATZ

Erstmals in diesem Jahr vergibt die Ausstellungskommission einen Sonderplatz. Ausgewählt wurde der bekannte Berner Oberländer Künstler, Oskar Buchs, Gstaad. Oskar Buchs, der auch internationales Ansehen genießt, zeigt nebst aktuellen Werken einen Querschnitt aus seinem künstlerischen Schaffen.

### BILDHAUER-SYMPOSIUM

Als Gäste an der art 2005 begrüßen wir sechs bekannte Schweizer Bildhauer. Sie arbeiten vom 29. April – 6. Mai im Aussenbereich der Hotelfachschule Thun und erschaffen aus Baumstämmen Kunstwerke zum Thema «Zwischenraum». Die Entstehung von Holzskulpturen hautnah verfolgen – sicherlich ein Kunstgenuss der besonderen Art.

### KUNST – VERBINDUNG – VERSTÄNDNIS

Die Anwesenheit der Bildhauer, die Entstehung von Kunst beobachten, riechen und fühlen. Die Präsenz der ausstellenden Künstler. Die Offenheit und das Interesse der Direktion der Hotelfachschule Thun für die Bildende Kunst. So entstehen Dialoge und kulturelle Brücken zwischen jungen Studierenden, Künstlern, Kunstinteressierten, Menschen aus der Politik, Wirtschaft, Tourismus und dem Publikum.

### Ort

Galerie Hotelfachschule Thun, Mönchstrasse 37,  
Telefon 033 227 77 77

### Vernissage

29. April ab 19.00 Uhr

### Ansprache

Hansueli von Allmen,  
Stadtpräsident von Thun

### Musikalische Begleitung

Jazz-Gitarrist  
Takashi Peterson aus Bern

### Öffnungszeiten:

Montag bis Freitag 9.00–18.00 Uhr  
Sa, So & Feiertage 11.00–17.00 Uhr

Mehr Informationen unter [www.bkbeo.ch](http://www.bkbeo.ch)



# Ihre Traumfotos – von uns!



## Das Foto-Dream – das sympathische Team!

### Luisa und Paolo Maiello

Spitalweg 17, 3800 Unterseen  
Tel. 033 823 31 86 oder 079 748 38 04

**www. fotodream.ch**  
E-mail: info@fotodream.ch

## BERUFSBEGLEITENDER LEHRGANG

für die/den Geschäftsfrau/-mann im Klein(st)- und Mittelbetrieb

Durch die Partnerschaft mit einer/m UnternehmerIn eines Klein(st)- oder Mittelbetriebes wird die/der PartnerIn mit breiten Aufgaben betrieblicher Art konfrontiert. Eine eigentliche Ausbildung zur/m Geschäftsfrau/-mann, die über die rein administrativen Aufgaben hinausgeht, wird aber nur wenig bis gar nicht angeboten. Um aktiv etwas gegen diese Lücke im Bildungsangebot zu unternehmen, bieten wir diesen Lehrgang an. Steigern Sie Ihren Geschäftsertrag mit diesem Seminar und Aneignung von Wissen in folgenden Fachgebieten!

### PERSONAL (3 TAGE)

- Personalrekrutierung
- Bewerbungsunterlagen (Arbeitszeugnis, Stellenbeschreibung, Anforderungsprofil, Kulturprofil, usw.)
- Sozial-, Ich-, Methoden- und Fachkompetenz
- Aus- und Weiterbildung
- Mitarbeitergespräche
- Lohnpolitik

### MARKETING (3 TAGE)

- Erkennen der eigenen Stärken/Schwächen sowie Chancen und Gefahren des eigenen Umfeldes
- «Marketing-Ziel-Stern» und wie setze ich die Marketing-Instrumente «richtig» auf mein Unternehmen ein

- Wo bin ich mit meinem Betrieb im Vergleich zu den Mitbewerbern «einzigartig»

### RECHNUNGSWESEN (3 TAGE)

- Verstehen und interpretieren einer Bilanz und Erfolgsrechnung
- Kennzahlen aus Bilanz und Erfolgsrechnung ableiten und verstehen

### Kursdaten:

21.05./11.06./20.08./03.09./17.09./29.10./12.11./  
26.11./10.12.2005

**Kurstag:** Samstag

**Kurszeit:** 08.30–12.00 Uhr / 13.30–16.30 Uhr

### Kursort:

Volkshochschule Oberhasli, Region Brienz,  
Kirchgasse 15, in Meiringen

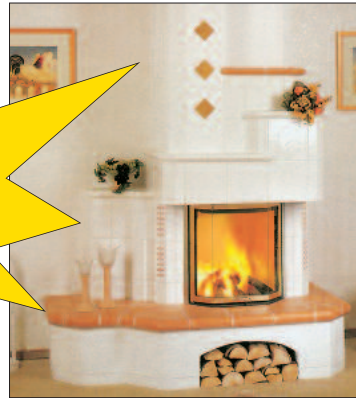
**Kurskosten:** Fr. 1350.–

### Anmeldung:

Volkshochschule Oberhasli, Region Brienz  
Tel. 033 971 38 62, Fax 033 971 38 31,  
info@vhs-zib.ch

Die grösste Ausstellung im Berner Oberland

**Besuchen Sie  
unsere Ausstellung  
mit vielen  
Neuheiten!**



## Wärme und offenes Feuer Gemütlichkeit

Montag – Freitag 09.00 – 12.00 h 13.30 – 18.30 h  
Samstag 10.00 – 16.00 h

- Grosse Auswahl an Cheminéeöfen, Cheminées und Kachelöfen
- Kennen Sie den Dauerbrandofen mit Automatik?

**Inter•Kamin AG**  
Interlaken

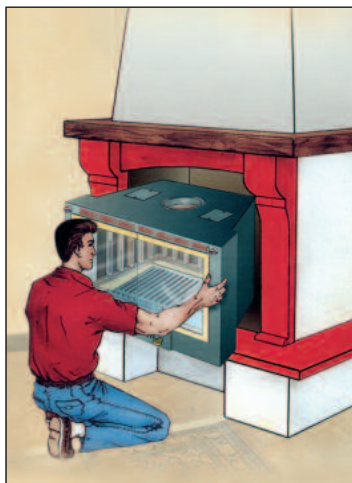
Inter-Kamin AG, Bauelemente Center Interlaken-Ost  
Untere Bönigstrasse 46, 3800 Interlaken  
Tel. 033 822 73 73, [www.inter-kamin.ch](http://www.inter-kamin.ch)



Schauen Sie herein ...  
Sie sind herzlich willkommen!



**Echte finnische  
Specksteinöfen**



**80% mehr Heizleistung!**



**Feuerholz spalten  
leicht gemacht!  
Splitter Fr. 259.-**



EVANGELISCHE BRASS BAND INTERLAKEN

# BRASS BAND KONZERTE



Gast: Sandro Häsler, Trompete  
Dirigent: Manuel Ritschard

## KIRCHE GRINDELWALD

Samstag, 21. Mai 2005, 20.00 Uhr

## KIRCHE UNTERSEEN

Samstag, 22. Mai 2005, 17.00 Uhr



Eintritt frei – Kollekte

[www.ebi-interlaken.ch](http://www.ebi-interlaken.ch)



## BeO-Sommeraktion 2005

**4. Juli – 7. August  
Jetzt buchen!**

**Auskunft unter:  
033 888 88 10**

**96.8 MHz**  
www.RadioBeO.ch / www.BeO.FM

... an der idyllischen  
Fischerbucht direkt am Brienersee  
**Tel. 033 845 84 58**  
**www.dulac.iseltwald.ch**



## THOMAS RUBIN BESTATTUNGSDIENST

Wir beraten Sie gerne  
nach telefonischer  
Vereinbarung bei Ihnen  
zu Hause oder an der

Rugenparkstrasse 9  
3800 Interlaken

**Telefon 033 823 30 35**  
www.thomasrubin-bestattungen.ch



Rose-Marie Ruprecht, Thomas Rubin, Stefan Willen und Daniel Abegglen

VEREINE



HEIMATVEREINIGUNG WILDERSWIL UND UMGEBUNG

# SCHWEIZER MÜHLENTAG 2005

SAMSTAG, 7. MAI 2005



### DORFMUSEUM MÜHLE WILDERSWIL

Mit oberschlächtigem Wasserrad betriebene Rybi und Stampfe. Ursprünglich auch Getreidemühle.

**Geöffnet von 10.00 bis 17.00 Uhr**  
Führungen:  
Rybi und Stampfe

Mühlespiele für Jung und Alt  
Festwirtschaft mit Getränken und Gebäck.

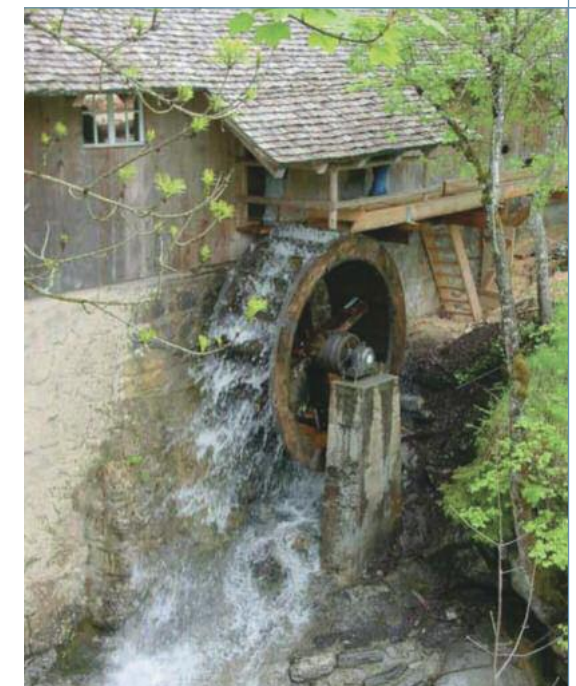
### SAGI SAXETEN

Über hundertjähriges oberschlächtiges Wasserrad, ursprünglich zum Betrieb der Sägerei verwendet. Heute dient die Anlage der Gewinnung von elektrischem Strom mittels eines kleinen Generators.

**Geöffnet von 10.00 bis 17.00 Uhr**  
Führungen: Mühlerad in der Sagi

Kleine Festwirtschaft mit Getränken  
Parkplätze in der Nähe vorhanden.

Auf Ihren Besuch freuen sich:  
Heimatvereinigung Wilderswil und Umgebung  
Burggemeinde Saxeten und  
Rotary-Club Interlaken



# MYSTERY PARK

INTERLAKEN / SWITZERLAND



Besuchen Sie die Sonderausstellung  
**«Kornkreise –  
Mysteries und Mysteriöses»**  
vom 5. Mai bis 31. Oktober 2005  
im Mystery Park Interlaken

Eine Reise in die Welt der Faszination und des Staunens -  
inmitten des wunderbaren Alpenpanoramas der Schweiz.  
Der weltweit einzigartige Themen- und Freizeitpark  
präsentiert die grossen Rätsel unserer Welt.

Ganzjährig geöffnet von 10 bis 18 Uhr - Allwetter tauglich - Besuchszeit ca. 5 Std.

Weitere Infos: Obere Bönigstrasse 100, CH-3800 Interlaken, Gratis-Hotline: 0848 50 60 70  
Fax 033 827 57 58, E-Mail: [info@mysterypark.ch](mailto:info@mysterypark.ch), [www.mysterypark.ch](http://www.mysterypark.ch)



VEREIN JUNGFRAU MUSIC FESTIVAL

## 3. JUNGFRAU MUSIC FESTIVAL 2005

### EINMALIGE MUSIKERLEBNISSE!

So, 3. 7., 17.00 Uhr, Kursaal Interlaken  
**Orchestra di Fiati della Svizzera Italiana &  
Regional Brass Band Bern**  
Zwei Schweizer Top-Blasmusikformationen am  
gleichen Abend!

Mi, 6. 7., 20.00 Uhr, Kursaal Interlaken  
**Danish Concert Band**  
Eine der besten Bands der Welt!

Do, 7. 7., 20.00 Uhr, Schadausaal Thun  
**Polizeimusikkorps Baden-Württemberg (D)**  
Das Berufsblasorchester verwöhnt mit exzellen-  
ter Unterhaltungsmusik vom Feinsten.

Fr, 8. 7., 20.00 Uhr, Kursaal Interlaken  
**ITALIAN AIR FORCE ORCHESTRA, ROM  
La Banda Musicale dell'Aeronautica Militare (I)**  
Nach erfolgreichen Auftritten in berühmten Kon-  
zertsälen und Opernhäusern in der ganzen Welt  
tritt die Band Aeronautica nun erstmals in Inter-  
laken auf!

Sa, 9. 7., 20.00 Uhr, Kursaal Interlaken  
**SWISS ARMY CONCERT BAND (mit Gaststars)  
Repräsentationsorchester  
Schweizer Armeespiel**  
Special Guests: verschiedene Jodlerclubs, Länd-  
lerkapellen und Alphornbläser aus der Region  
Interlaken.

Die Swiss Army Concert Band spielt von Swing  
über lateinamerikanische Musik und den schön-  
sten Märschen bis hin zu Schweizer Volksmusik.

Eintrittspreise: Fr. 30.-/40.-/50.-

**Vorverkauf:**  
Bestellungen via Internet: [www.beo-tickets.ch](http://www.beo-tickets.ch)  
Hotline für Fragen und Bestellungen:  
0848 38 38 00  
Dienstag bis Freitag:  
10.00–12.00 Uhr und 14.00–17.00 Uhr

**Vorverkaufsstellen:**  
**Interlaken:** [beo-tickets.ch](http://beo-tickets.ch) (Centralstrasse 4), BLS  
ReiseZentrum Westbahnhof, Tourismusbüro b.  
Metropole  
**Spiez:** BLS ReiseZentrum  
**Thun:** ZigZag Records AG

**Allgemeine Auskünfte**  
Geschäftsstelle Jungfrau Music Festival  
Centralstrasse 4, 3800 Interlaken,  
Telefon 033 821 21 15,  
Email: [info@jungfrau-music-festival.ch](mailto:info@jungfrau-music-festival.ch)

[beo-tickets.ch](http://beo-tickets.ch)

# Muttertag

8. Mai 2005

Eine riesen Auswahl an originellen, attraktiven und schönen Geschenken für ein kleines Merci finden Sie im Loeb Interlaken.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch und beraten Sie gerne.  
Ihr Loeb Team.

**LOEB**  
— INTERLAKEN —

VEREINE  
M.S.O.

MUSIKSCHULE OBERLAND OST

## UNSER FÄCHERANGEBOT

- **Musikalische Früherziehung**  
Diverse Altersgruppen, mit und ohne Violine
- **Gesang**
- **Holzblasinstrumente**  
Querflöte, Oboe, Klarinette, Saxophon
- **Blechblasinstrumente**  
Trompete/Cornet, Waldhorn, Posaune, Euphonium
- **Streichinstrumente**  
Violine, Viola, Cello
- **Tasteninstrumente**  
Klavier (Stilrichtung «klassisch» und «Jazz»), Keyboard
- **Gitarre, akustisch und elektrisch**
- **Akkordeon und Schwyzerörgeli**
- **Schlagzeug und Perkussion**

- **Ensembles**  
Schülerorchester, Band
- **Beratungen und Schnupperlektionen**

### Termine

**Anmelden:** Ab sofort bis 15. Mai 2005

**Abmelden/Ändern:** Bis 15. Mai 2005  
(Abmelden bitte schriftlich an das Sekretariat)

### Musikschule Oberland Ost

**Schulleitung + Sekretariat, Rugenparkstrasse 2,  
3800 Interlaken**

(Mo, Di, Do, Fr je 08.30 – 11.00 Uhr)

Tel: 033 822 63 70, Fax 033 822 46 30

mso@musikschule.ch • www.mso-net.ch

VEREINE  
DORFMUSEUM BÖNIGEN

## IM JAHRESLAUF

30. APRIL BIS 19. JUNI

Bilder von Elisabeth Oehrli, Grindelwald

### ÖFFNUNGSZEITEN

Donnerstag, 14.00–17.00 / 19.00–21.00 Uhr

Freitag, Samstag, Sonntag 14.00–17.00 Uhr

Schlank werden. Schlank sein. Schlank bleiben.

## Lustvoll zum Wohlfühlgewicht

### Der Sommer kommt – Machen Sie eine gute Figur!

Mit dem «Ernährungssystem E» von ParaMediForm helfen wir Ihnen auf dem Weg zu Ihrem Wohlfühlgewicht.

Mit dieser Ernährungstechnik werden auch Sie langfristig mühelos schlank bleiben. Sie nehmen ab ohne zu hungern, ganz individuell und massgeschneidert, garantiert ohne Jo-Jo-Effekt!

Unser «System E» kann überall angewendet werden: im Berufsalltag, im Restaurant, in den Ferien genauso wie im Alltag. Es ist so originell wie professionell und genauso individuell wie Sie und Ihre Hand.

**Rufen Sie jetzt an und machen Sie bereits im Sommer eine gute Figur. Ein erstes persönliches Gespräch ist kostenlos und unverbindlich.**

**ParaMediForm** ■ Sarah Kurz ■ Krattigstrasse 31 ■ 3700 Spiez und Dorfmatenstr. 12, C/o Praxis Dr. med. C. Decurtins ■ 3800 Unterseen  
Tel. 033 654 64 65 ■ www.paramediform.ch



Institut für Gesundheit und Wohlbefinden

## JEDER KONFIRMAND ERHÄLT BEI UNS EINEN RABATT IN DER HÖHE SEINES ALTERS!



HERRENKONFEKTION AG  
ZENTRUM INTERLAKEN OST

VEREINE



WALDKINDERGARTEN TATATUCK

## STERNE – MENSCH – NATUR

### PLANETENWEG IN RINGGENBERG

Betrachtungen im Gespräch mit  
Dr. Jürg Reinhard

Spaziergang zwischen Himmel und Erde  
18. Mai, 14.00 bis 17.00 Uhr

Anmeldung:

Telefon 033 821 13 84 (mit Kinderbetreuung)

### VORTRAG

«Ich will die Welt ergreifen und begreifen»

Unser Kind zwischen Natur und Gesellschaft  
19. Mai, 20.00 Uhr

Villa Europe, Höhenweg 94, Interlaken Ost  
mit Dr. Jürg Reinhard

Arzt – Physiker – Bergführer – Autor

### INFO-NACHMITTAG IM WALD

Bei jedem Wetter draussen sein:  
spielen, lauschen, riechen, spüren,...!

Besuchen Sie uns im Wald und lernen Sie unser Angebot kennen:

Waldkindergarten ab 4 Jahren an 3–5 Vormittagen.

Waldspielgruppe ab 3 Jahren.

Zeit: 11. Mai, 14.30–16.30 Uhr,  
16.00 Uhr kleines Waldpuppenspiel

Ort: Waldplatz in Ringgenberg  
Ab Bushaltestelle Burgseeli/Anhöhe  
ca. 15 Min. Fussweg, grüne Schilder beachten!

Auskunft: Marianne Tschan,  
Waldkindergärtnerin,  
Telefon 033 821 13 84



### KURS: GESTALTEN MIT MÄRCHENWOLLE

Grosser Zwerg:

Knoten, wickeln, filzen mit der Nadel  
Montag, 9. Mai, 19.00–22.00 Uhr

Kursort: Waldeggstrasse 12, Interlaken

Anmeldung bei der Kursleiterin:

Marianne Tschan,  
Telefon 033 821 13 84



# SAISONRÜCKBLICK 2004/2005

## 1. Mannschaft

Nach der gelungenen Vorrunde, wo man sich souverän für die Finalrunde qualifizierte, gab es eine kurze Weihnachtspause. Im neuen Jahr musste die 1. Mannschaft der HG Böödeli auf den jungen Spielmacher Janick Bhend verzichten, der wegen einer Operation mehrere Wochen ausfiel. Spielertrainer Martin Wanner hängt seine Schuhe an den berühmten Nagel und amtierte jetzt nur noch als Coach und Trainer. Dies hatte zur Folge, dass es zwei bis drei Spiele dauerte, bis sich die restlichen Böödeler Spieler auf ihren zum Teil neuen Positionen festigten. Captain Christian Schild wurde jetzt Spielmacher. Jonas Fiechter, der linke Flügel der letzten Jahre, wollte sich neu am Kreis beweisen. Beim Heimspiel gegen Visp, und vor allem gegen den TV Steffisburg, gab es die ersten schönen Siege in der Finalrunde. Das heimstarke Visp konnte auch auswärts von der HG Böödeli geschlagen werden. Wären die Verletzungen von Janick Bhend und Hanri Tamazian, und auch die zum Teil beruflich abwesenden Absenzen von Christian Schild und Jonas Fiechter nicht gewesen, so hätten die Böödeler bestimmt noch mehr Punkte erzielen können. Diese Absenzen kann die 1. Mannschaft der HG Böödeli mit ihrem schmalen Kader nur schlecht verkraften. Es bleibt zu hoffen, dass die gute Entwicklung der jungen Spieler auch in der nächsten Saison weiter geht. Beim letzten Spiel der Saison in Lyss musste sich die 1. Mannschaft der HG Böödeli von Marcel Frutiger und Beat Gafner verabschieden. Diese gehen in die Handballpension. Glücklicherweise werden sie ihre Erfahrung weiterhin als Trainer

der U15 Mannschaft weitergeben. Ihnen gilt ein besonderer Dank für ihre stetige, ehrliche und langjährige Arbeit.

## Damen

Der Beginn der Rückrunde begann mit einer Niederlage gegen den Club aus Köniz wenig verheissungsvoll. In Folge konnte jedoch der Aufsteiger aus Langenthal zweimal bezwungen werden. Wobei wir das 2. Spiel mit nur einem Tor Differenz zugunsten unseres Teams entscheiden konnten. Aus den restlichen vier Meisterschaftsspielen erzielten die Twister-Girls noch 6 von 8 möglichen Punkten. Die HGB-Damen standen am Ende der Saison hinter den souveränen Frauen von Münsingen und Uni Bern auf dem guten 3. Rang. Somit war eine Verbesserung vom 6. Platz des Vorjahres deutlich geschafft. Dies lässt hoffen für die kommende Saison...

## U-17

Zu Beginn der Saison herrschten einige Unstimmigkeiten. Dank der vielen Turnierteilnahmen konnte man diese aber ausbügeln und startete in Hochform in die Saison. Die Vorrunde schloss man auf dem guten dritten Platz ab, nur knapp hinter den zwei Kantonsrivalen Wacker Thun und TV Steffisburg. Somit hatte man sich für die Meister-Gruppe qualifiziert und spielte um den Meistertitel. In der kurzen Pause waren gleich drei Cupspiele zu absolvieren. Nachdem man in der Vorrunde den HV Langenthal eliminierte, schlug man auch den BSV Bern klar. Im Halbfinal trafen sie auf Erzrivale Steffisburg. Das Spiel war lange

ausgeglichen, zwischenzeitlich führten die Böödeler sogar. Am Schluss fehlte jedoch die letzte Effizienz zum Sieg. Sie verloren mit 23:25. Diese Niederlage steckte das Tenne-Team locker weg und gewann die folgenden zehn Spiele allesamt. Somit konnte man am 19. Februar im Meisterfinale mitspielen. Dieses Finale gegen den TV Solothurn lag lange auf Messersschneide. Bei diesem Spiel konnten die Böödeler jedoch zum richtigen Zeitpunkt aufdrehen und gewannen klar. Ein krönender Abschluss für eine tolle Saison. Besten Dank an alle Sponsoren (Ristorante Tenne, BLS Reisezentrum und Wood Live Schreinerei) und den Trainer Daniel Bhend.

Wenn Du am Ball bleiben willst...



EURO MOBIL

SUN LIGHT

**Beo**  
Wohnmobil GmbH



### Wohnmobile und Wohnwagen

- Verkauf / Vermietung
- Reparaturservice
- Service
- Flüssiggas Controlle
- Prüfbereit stellen

### Anhänger

- Verkauf / Vermietung
- Service / Bremsen / Reparaturen
- Anhängerkupplungsmontagen
- Prüfbereit stellen

**Stüssi**  
CARROSSERIE

Hesch es Müssi geisch zum Stüssi



Bönigstrasse 13 · CH-3812 Wilderswil · Tel. 033 823 66 60 · Mobile 079 607 31 60 · www.beo-wohnmobil.ch



V.+W. JÄRMANN  
B.+D. WÜSTEFELD



Bio-Gemüse  
3213 Liebistorf

### Der Frühling ist da!

Jetzt finden Sie bei uns eine grosse Auswahl an eigenen frischen Frühlingsalaten.  
Auch einige verschiedene Käsesorten gibt es an unserem Marktstand auf dem Marktplatz zu kaufen.  
Ein Besuch lohnt sich!

Markttage: Dienstag, Interlaken Marktplatz, Bern Bundesplatz  
Freitag, Bümpliz Fussgängerzone  
Samstag, Interlaken Marktplatz, Bern Bundesplatz

Jeweils ab 8.00 Uhr bis 12.00 Uhr



GRAVUR  
& ZINNATELIER  
INTERLAKEN

Pokale, Sportpreise, Ehrenpreise,  
Zinnwaren, Beschilderungen, Schriften.

Walter Nill Höheweg 15 3800 Interlaken  
Tel. / Fax 033 823 10 44  
www.nillgravur.ch info@nillgravur.ch

VEREINE



MUSIKGESELLSCHAFT INTERLAKEN

# UNTERHALTUNGSKONZERT



Leitung Korps: Walter Jorns  
Leitung Tambouren: Bruno Wittwer

Samstag, 14. Mai 2005, 20.00 Uhr  
Casino Kursaal Interlaken, Theatersaal

Nach dem Konzert  
Unterhaltung mit «Les Charmeurs»

Wir freuen uns auf Ihren Besuch



# 100 Jahre Beatushöhlen-Genossenschaft

Hans Schild



Gerne bestelle ich den Jubiläumsband «100 Jahre Beatushöhlen-Genossenschaft», 92 Seiten, 200 farbige Abbildungen, ISBN-Nr. 3-909532-19-5

\_\_\_ Ex. zum Preis von Fr. 39.– inkl. MWSt. (zuzügl. Versandkosten Fr. 8.–)

Vorname \_\_\_\_\_

Name \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

PLZ, Ort \_\_\_\_\_

Datum \_\_\_\_\_

Unterschrift \_\_\_\_\_

Einsenden an:

Weber AG Verlag, Telefon 033 336 55 55, Fax 033 336 55 56, [www.weberag.ch](http://www.weberag.ch)

VEREINE



## TENNIS FÜR ALLE VOR ATEMBERAUBENDER KULISSE

Wer kennt sie nicht, die vier roten Sandplätze, das kleine, praktisch eingerichtete Clubhaus an der Peter Ober-Allee, auf der Höhematte mit Blick auf die Jungfrau. Auf dieser Anlage ist der Tennisclub Interlaken ansässig.

### WETTKAMPFSPORT

Der TCI zeigt mit der fast rekordverdächtigen Anzahl von 12 an der Interclub-Meisterschaft teilnehmenden Mannschaften auf, dass Wettkampf-

sportler auf ihrer Rechnung kommen. Die guten Resultate unserer Juniorinnen und Junioren an regionalen und nationalen Turnieren zeigen auf, dass die Winter- und Sommerkurse, die wir in Zusammenarbeit mit der Tennisschule Martin Keller anbieten, Erfolge bringen.

### UND BREITENSORT

Der ehemals elitäre Anstrich des Tennissports ist spätestens seit den Erfolgen von Martina Hingis oder Roger Federer verflogen. Der Platz ist für geübte und weniger geübte Gäste offen. Nicht nur fürs Tennisspiel: unser Platzwart sorgt auch für die entsprechende Stärkung nach dem Spiel und eine lockere Atmosphäre.

### GUTSCHEIN FÜR EINEN TENNISCHNUPPER- PLAUSCH BEIM TENNISCLUB INTERLAKEN

Name: \_\_\_\_\_ Vorname: \_\_\_\_\_

Strasse: \_\_\_\_\_

PLZ/Wohnort: \_\_\_\_\_

Telefon: \_\_\_\_\_

Wir interessieren uns/mich für eine Gratis-Lektion mit dem Tennislehrer in einer Gruppe. Der TCI stellt Gruppen zusammen und koordiniert einen Termin.

Wir spielen eine Stunde lang gratis Tennis auf der Höhematte, ohne Anleitung eines Tennislehrers.

Gültig bis 15. August 2005. Reservation möglich zwischen 09.00 und 17.00 Uhr; falls der Trainingsbetrieb des TCI dies zulässt, auch später. Die Gutscheine sind nicht kumulierbar.

Wie wär's mit einem Tennis-Schnupperplausch? Zu zweit, für Ihre Kinder, mit der ganzen Familie? Wie wär's mit einer Schnupperlektion in einer Gruppe mit dem Tennislehrer? Mit dem Gutschein spielen Sie bei uns eine Stunde lang gratis Tennis, mit oder ohne Anleitung durch einen Tennislehrer!

Auskünfte über diese Aktion, über Spielmöglichkeiten, Tennisunterricht, Schüler/innenkurse, aber auch Antworten auf andere Fragen im Zusammenhang mit dem TCI erhalten Sie bei

- Platzwart Rolf Schertz (033 822 14 72) oder
- Vereinspräsident Martin Grunder über E-Mail: [fam.grunder@quicknet.ch](mailto:fam.grunder@quicknet.ch)

In Form wie  
**nie,**  
 frag mich wie!



HERBALIFE.

Hansjürg Schmid  
 www.produkteinformation.com  
 Tel 033 823 88 72  
 Ihr selbständiger Herbalife-Berater

**Alle Mütter  
 (inkl. Gross- & Ur-Grossmütter)  
 Essen bei uns am Muttertag zum  
 1/2 Preis!**

**Sonntag, 8. Mai, ist Muttertag!**

**STADTHAUS**  
 HISTORISCHES RESTAURANT UNTERSEEN

**Matahari**  
 INDONESIAN RESTAURANT UNTERSEEN

Restaurant Stadthaus & Matahari,  
 Indonesian Restaurant  
 Untere Gasse 2, 3800 Unterseen  
 Tel. Reservation: 033 822 86 89  
 oder Tel. 033 823 80 01

NEU IN INTERLAKEN AB MAI 2005

**Fragestunde mit Engeln**

Engel sind wunderbare Wesen, deren Kräfte und Wissen für jeden von uns zur Verfügung stehen, lassen wir es nur zu. Mit Hilfe von Engeln beraten und begleiten wir jede(r) Frau/Mann in allen Lebenssituationen und zeigen auf, dass es für jedes Problem eine Lösung gibt.

Treff: jeden Dienstag ab 10. Mai 2005  
 14.00-16.00 Uhr im DorfHus Spiez  
 19.30-21.30 Uhr Pyramide Gesundheitspraxis Interlaken (bitte Sitzkissen oder Ähnliches mitnehmen)

Kosten Fr. 25.-, Anmeldung nicht erforderlich

Infos: Carola Raaflaub 079 621 91 04  
 Susanne Modica 079 724 29 41

**Aluminium-Fensterläden**



- Schaufensteranlagen
- Treppen
- Geländer
- automatische Tore und Türen
- Garagen und Garagentore
- Wintergärten
- Fenster
- Fenstergitter
- Aluminiumfensterläden
- Unterstände/Zäune

**Metallbau, Garagen und Tore**  
 Rugenstrasse 31, 3800 Matten  
 Tel. G 033 822 88 28  
 Tel. P 033 822 67 51  
 Fax 033 822 88 29

**Albert Zwahlen**

Wir liefern Storenstoff und überziehen alte Storen!



# MOTORFLUG/HELI GRUPPENWETTBEWERB

Am Samstag, 2. April 2005, fand auf dem Gelände der Modellfluggruppe Interlaken (MGI) ein interner Gruppenwettbewerb statt. Am Wettbewerb nahmen einerseits Modelle mit Elektroantrieb, wie auch Modelle, welche mit Benzinmotoren ausgerüstet waren, teil. Es ging während 2 Durchgängen darum 4 Pflichtfiguren und 2 Wahlfiguren zu absolvieren. Bei den Pflichtfiguren wurde von den zwei Punktrichtern der Start, einen sinkenden gleichmässigen Kreis, eine liegende acht und die Landung bewertet. Es war für alle beteiligten Piloten nicht einfach, da alle mit dem selben Problem kämpfen mussten. Wir hatten teilweise sehr starken Seitenwind, welcher hauptsächlich den nicht so schweren Modellen zu kämpfen gab. Die Modelle hatten Abfluggewichte zwischen ca. 330 Gramm bis 11 Kilo. Am Wettbewerb nahmen 11 Klubmitglieder teil, davon waren 4 Junioren. Die MGI schreibt das Thema Juniorenförderung sehr gross. Ein Mitglied der MGI unterstützt die Ju-

noren beim Bauen der Modelle. Dies sind keine Fertigmodelle bei denen nur noch eine Fernsteueranlage eingebaut werden muss. Nein, die Junioren lernen ein Modell von Grund auf neu zusammenzubauen. Auch beim Erlernen des Fliegens wird natürlich geholfen. Die MGI hat einen neuen Trainer und eine neue Fernsteueranlage angeschafft. Dabei kann der Fluglehrer zwischen dem Schüler- und dem Lehrsender die Funktionen übernehmen, ohne dass ein Schaden auftritt. Jedes Jahr führt die MGI auch den Bödli Ferienpass durch, wo auch jeder Teilnehmer einmal mit dem Trainermodell fliegen darf. Ebenso bauen die Schüler einen Wurfgleiter und erhalten einen Vortrag, wobei sie erfahren, weshalb eigentlich ein Flugzeug fliegt. Interessierte, welche einen Einblick in den Modellflug erhalten möchten, können jederzeit einen Besuch auf dem Gelände der MGI, welches am Hauptpistenende des Militärflugplatzes auf der Seite Wilderswil liegt, unternehmen. Informationen sind auch im Internet unter [www.mg-interlaken.ch](http://www.mg-interlaken.ch) zu sehen.



**Rangliste der ersten drei Mitglieder des Gruppenwettbewerbs.**

Flächenmodelle:	Hubschrauber:
<b>1. Rang:</b>	
Schilt Max	Holzer Ueli
<b>2. Rang:</b>	
Henzen Steve	Zurbuchen Jan
<b>3. Rang:</b>	
Iff Pascal	Tschiemer Michael (Junior)

## Villa Heimgarten

### Übernachtung / HP

Fr. 75.- (pro Person)

Montag Ruhetag

Di – Fr 9.00 – 21.00 Uhr

Sa – So 18.00 – 22.00 Uhr

Tel. 033 821 09 63

Parkplätze: vis-à-vis Brockenstube, General Guisan-Str.  
Bernastrasse 7, 3800 Interlaken



42" Plasma TV 2875.-  
NEU 24  
Schnelle Lieferung  
Der Fachmarkt-Discounter  
[www.tomtronics.ch](http://www.tomtronics.ch)

### Zahnprothesen und Gebissreparaturen Susanne Schorer-Grunder

Zahntechnisches Labor  
Brunnackerweg 8,  
3608 Thun-Allmendingen



Ihre telefonische Anmeldung  
nehme ich gerne unter  
**033 336 83 32** entgegen.



**Gartenbau + Beratung**  
**Gartenunterhalt**  
*Ihr Garten liegt uns am Herzen*  
**3806 Bönigen**  
Telefon 033 - 822 34 30  
Telefax 033 - 822 34 75  
Samuel Jost Natel 079 - 311 81 20



**Ringgenberg Goldswil**  
Interlaken-Schwarzwald

## naturstrandbad burgseeli

„ZUM ITOUCHE U GNIESSE“

- Kinder-Erlebnisbecken
- Liegewiese mit Spielplatz
- Floss & Sprungturm
- Restaurant



**Naturstrandbad BURGSEELI**  
NATURSTRANDBAD BURGSEELI  
3805 GOLDSWIL  
TEL. 033 822 14 29  
ODER TEL. 033 822 33 88  
[WWW.RINGGENBERG-GOLDSWIL.CH](http://WWW.RINGGENBERG-GOLDSWIL.CH)

**SAISONERÖFFNUNG: SAMSTAG, 7. MAI 2005**  
Täglich offen 9:00 – 19:00 Uhr  
Wir freuen uns auf Ihren Besuch!



SCHLITTSCHUH-CLUB UNTERSEEN-INTERLAKEN

# DASS DU SCHWEIZERMEISTER IM JAHR 2020



Foto Video Häslar, Interlaken

wirst, können wir Dir nicht garantieren!  
Aber mit viel Fleiss und Einsatz erhältst Du bei BeO Ost eine umfassende Ausbildung im Eishockey, lernst neue Freunde kennen und erlebst tolle Aktivitäten auf und neben dem Eis.

Mit dem Beginn des Sommertrainings erfolgt in Kürze der Startschuss zur Hockey-Saison 2005/2006.  
Der richtige Zeitpunkt für Dich bei BeO Ost einzusteigen!

Lass Dich begeistern von der schnellsten Mannschaftssportart der Welt!

Auskünfte und Informationen erhältst Du oder Deine Eltern beim Sekretariat des SCUI,  
Telefon 033 823 61 31  
oder unter [www.scui.ch](http://www.scui.ch)

# z'BÄRG Wege zum Alpkäse BAND 4 IM OBERSIMMENTAL

Ernst Roth  
Beat Straubhaar

Subskription bis Ende Mai  
Fr. 39.- statt 49.-

117 Käsealpen  
des Amtes Obersimmental  
Ein Wanderbegleiter für  
Alp- und Käseliebhaber

## BESTELLUNG

Bitte senden Sie mir aus der Serie  
«Wege zum Alpkäse»

- \_\_\_ Ex. «z'Bärg im Obersimmental», Bd. 4, zum Subskriptionspreis von Fr. 39.- + Versandkosten
- \_\_\_ Ex. «z'Bärg im Frutigland», Bd. 3, zum Preis von Fr. 49.- + Versandkosten (sofort lieferbar)
- \_\_\_ Ex. «z'Bärg im Amt Interlaken», Bd. 2, zum Preis von Fr. 49.- + Versandkosten (sofort lieferbar)
- \_\_\_ Ex. «z'Bärg in den Ämtern Signau, Thun und Niedersimmental», Bd. 1 zum Preis von Fr. 49.- + Versandkosten (sofort lieferbar) Alle Preise inkl. MWSt.

Name \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

PLZ/Ort \_\_\_\_\_

Bestellung bei Verlag Weber AG, Gwattstrasse 125, 3645 Thun/Gwatt  
Tel. 033 336 55 55, Fax 033 336 55 56, [www.weberag.ch/verlag.html](http://www.weberag.ch/verlag.html)

VEREINE

UNIHOCCY CLUB OBERLAND 84 INTERLAKEN

## CHUNSCH O...?

... I UNIHOCCY-SCHNUPPERKURS VOM UHC OBERLAND 84 INTERLAKEN?



Das Material wird zur Verfügung gestellt. Du musst nur deine Turnschuhe und dein Turnzeug mitnehmen.

Am Ende des Kurses bekommst du einen kleinen Fleisspreis.

Anmelden bei:  
E. Fuhrer, Telefon 033 251 39 89  
oder [eva\\_maria\\_fuhrer@hotmail.com](mailto:eva_maria_fuhrer@hotmail.com)

- Wo: Bödelihalle Interlaken
- Wann: Montag; jeweils 17.30–19.00 Uhr
- Dauer: 6 Mal,  
das erste Mal am 23. Mai 05
- Preis: 20 Franken
- Jahrgänge: 1997 und 1998

## Kristallshop

Peter Gasser  
Höhenweg 195, 3800 Interlaken  
vis-à-vis Hotel Interlaken

Im Mai ein Kristall gratis  
(Bitte Inserat mitbringen)

Tel. 033 821 21 61  
www.kristallshop.ch  
kristall-peter@gmx.ch



Klostergässli 25 Tel./Fax G 033 822 92 28  
3800 Matten bei Interlaken Tel. P 033 823 30 37

Schwinger-, Sport- und Vereinspreise  
Familienwappen, Schriften und Grabmale

## Jeden Monat neuer Wettbewerb



Ein Blick  
in unser Schaufenster genügt  
und Sie sind dabei!

Evangelische Buchhandlung Tel. 033 821 01 81  
Bahnhofstrasse 25 d Fax 033 821 01 83  
3800 Interlaken E-Mail: evb@freesurf.ch

Private  
Spitex

Sana-Team

- M. Anderegg  
Natel 079 756 62 36
- E. Seiler  
Natel 079 513 34 36
- B. Gilgen  
Natel 079 517 62 19

Von allen Schweizer  
Krankenkassen anerkannt!

## Hess Bestattungen

Ihre Vertrauensfirma im Amtsbezirk Interlaken

- ❖ Beratung vormals 50 Jahre
- ❖ Vorsorge Bestattungen Stähli
- ❖ Bestattungsdienste Verbandsmitglied
- ❖ Überführungen
- ❖ auch international Tel. 033 826 63 40


Für's Muetti es Praline zum  
Muertertag, lueget bi üs verbi.

**Elsi's** KIOSK & PAPETERIE  
FISCHEREIARTIKEL

Toto/Lotto/Lose Fotoaufnahme Bastelartikel

Elsbeth von Känel-Wyss, Hauptstrasse 39,  
3806 Bönigen, Tel./Fax 033 823 15 17

## LIGHT BALL



LIGHT BALL pro  
Leuchtkugel  
300 bis 750 mm  
Fredy Koller, 3812 Wilderswil, 078 775 16 90



# CHUNSCH O...?

... I UNIHOCKEY-SCHNUPPERKURS VOM UHT WILDERSWIL-INTERLAKEN?



Das Material wird zur Verfügung gestellt. Du  
musst nur deine Turnschuhe und dein Turnzeug  
mitnehmen.

Am Ende des Kurses bekommst du einen kleinen  
Fleisspreis.

Anmelden bei:  
S. Gasser, Tel. 033 823 65 17 oder  
gasser.fantuz@bluewin.ch

Wo: Bödelihalle Interlaken

Wann: Montag; jeweils 17.30–19.00 Uhr

Dauer: 6 Mal,  
das erste Mal am 23. Mai 05

Preis: 20 Franken

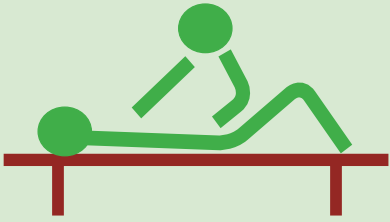
Wer: Mädchen mit Jahrgang 1996 und  
älter, auch für Teenies bis und  
mit 9. Klasse

Pap  
STYLO  
PAPETERIE

Jungfraustrasse 3 · 3800 Interlaken  
Fon 033 822 44 64 · Fax 033 823 11 68

Gutschein für 10% Rabatt  
(Inserat mitbringen)

## Gesundheits-Studio



- Ganz- und Teilkörper-Massage
- Fussreflexzonen-Massage
- Kombinations-Massage
- Shiatsu
- Wirbelsäulenbehandlung nach Dorn
- Pranic Healing und Reiki
- Gesichtsmasken mit Aloe Vera
- Verkauf von Gesundheitsprodukten

10-jährige Erfahrung auch mit Behinderten und Kindern

Behandlungszeiten nach Vereinbarung

Silvana Kränzlin • ärztl. dipl. Masseurin  
Aarmühlestrasse 4 • 3800 Interlaken  
Telefon 033 821 64 62

## AIKIDO SCHULE HIKARI

SPIEZ/MÜNSINGEN

**Dojo:** Spiez, Turnhalle Seematte, Singsaal  
**Einführungskurs:** 8 Trainings, jeweils am **Dienstag**  
**Beginn: 10. Mai 2005**  
**Kinder Training: 17.15–18.15 Uhr**  
**Erw.-Training: 18.20–19.50 Uhr**



**Leitung:** H-R. Müller, (3. Dan, Tokyo Honbu)  
**Kosten:** Fr. 100.– Erwachsene, Fr. 65.– Kinder

**AIKIDO** ist eine Bewegungs- und Friedenskunst die O Sensei M. Ueshiba ins Leben rief.  
**AI** bedeutet Harmonie, Liebe, **KI** steht für Lebensenergie und **DO** heisst Weg.

**AIKIDO SCHULE HIKARI**  
SPIEZ/MÜNSINGEN

H-R. Müller, Hofachernweg 7, 3700 Spiez  
Tel. 033 654 32 90, Fax 033 655 02 80,  
ai-mu@tele2.ch



VEREIN KINDERKRIPPE SUNNESTUBE

# KINDERBETREUUNG HEUTE

Möchten Sie Ihrem Kind regelmässigen Kontakt mit anderen Kindern ermöglichen? Suchen Sie eine Betreuung für Ihr Kind, auf die Sie sich verlassen können, während Sie Ihrer Beschäftigung nachgehen?



Wir Eltern sind überzeugt, unseren Kindern etwas Besonderes zu ermöglichen:

- Regelmässigen Kontakt mit Gleichaltrigen
- Individuelle Förderung durch Spielen, Singen, Musik, Malen, Basteln etc.
- Erlebnisse teilen und voneinander lernen
- Professionelle Betreuung durch unsere Kleinkindererzieherinnen

Unsere Kinder besuchen regelmässig die Kinderkrippe Sunnestube. Oft überraschen Sie uns mit einer Zeichnung oder einer Bastelarbeit, die sie stolz präsentieren. Begeistert erzählen Sie uns von einem Geburtstagsfestli oder vom letzten Ausflug. Nicht zuletzt ermöglicht uns die Kinder-

krippe, unbeschwert unserer Arbeit oder anderen Beschäftigungen nachzugehen, in der Sicherheit, dass es unseren Kindern gut geht und dass sie glücklich sind.

Gerne laden wir Sie zu einem unverbindlichen Besuch in unserer Kinderkrippe Sunnestube ein. Um einen Termin abzumachen, oder für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an unsere Krippenleiterin, Melanie Eschler, Tel. 033 826 24 62 (Montag bis Freitag).



### VEREIN KINDERKRIPPE SUNNESTUBE

- lange Öffnungszeiten: 6.45–18.45 Uhr (Montag bis Freitag)
- Ganzjährig geöffnet (ausser Feiertage und Weihnachten-Neujahr)
- betreut werden Kinder ab vier Monaten bis zum Kindergarteneintritt

Spitalweg 17, 3800 Unterseen  
Tel. 033 826 24 62

## Ferien am Mittelmeer.

Reisen Sie, wie es Ihnen gefällt. Mit dem Flugzeug, der Bahn oder dem eigenen Auto. Mit Fähre oder Mietauto.

Wir garantieren die Flexibilität.

Ihr BLS Reisezentrum im Bahnhof Interlaken West  
Telefon 033 826 47 50, E-Mail: interlaken@bls.ch

**bls**

**ReiseZentrum**

www.bls.ch

Interlaken hat wieder ein vollamtliches  
**INTERNETCAFE**

- schnelle, ergonomische Arbeitsplätze
- 1. Hilfe bei EDV-Problemen
- Weblösungen von A-Z
- Computer nach Mass
- Snacks & Drinks
- Print, Scan, Fax, Phone
- Multilanguage-Support
- fachkundige Betreuung

**kikireon**  
täglich bis 22:30

Postgasse 6 • 3800 Interlaken • 033 823 32 32 • info@kikireon.com

**A D I**  
Architektur-Design-Immobilien

Robert Gfeller Architekt  
3805 Goldswil/Interlaken  
Telefon/Fax : 033 823 35 41  
e-mail : robertgfeller@quicknet.ch

Planen Bauen Beraten Verwalten Liegenschaftsverwaltungen  
Verkehrswertschätzungen Werbeberatungen Marketing  
Logoentwürfe Visitenkarten Laminate PC-Farbdruck

**TIERPENSION LANZENEN  
HUNDESALON «GERO»**

Häberli Hans Ulrich / Koch Stephanie & Team  
Dammweg 19 / 3800 Interlaken  
Tel. 033 822 62 77 / Fax 033 822 66 94

Alle Mitarbeiter sind ausgebildete Tierpfleger/innen mit Diplom. Anerkannter Ausbildungsbetrieb.  
Das Tierferienheim für Hunde, Katzen, diverse Kleintiere.  
Hundesalon: Baden, scheren, trimmen und vieles mehr.  
Zubehör für Hunde und Katzen.  
Diverse Hunde- und Katzenfutter.

**chartelade**  
karten – poster – geschenke

aarmühlestrasse 35 – 3800 interlaken  
telefon 033 823 65 10

**Abegglen Werft**  
3807 Iseltwald,  
Tel. 033 845 11 88 / Fax 033 845 11 57

- Ruderboote
- Fischerboote
- Motorboote
- Kabinenboote

Die bewährte Werft für anspruchsvolle Sportfischerboote  
www.abegglen-werft.ch

**Möbel Braun-Sollberger**  
GARANT MÖBEL

Nachf. O. Braun & Co., Spielmatte 18  
3800 Unterseen-Interlaken  
Telefon 033 822 55 90

Schlafzimmer  
Polstergarnituren  
Kleilmöbel  
Studios  
Teppiche  
Vorhänge

in 5 Etagen!

Wohnausstellung jeden  
Freitag bis 21.00 Uhr geöffnet, Parkplatz Aarestrasse

**raeuber oelag**  
Heizöl / Diesel / Benzin  
Tankstellen / Autowaschanlage

Untere Bönigstrasse 21, 3800 Interlaken  
Telefon 033 822 74 75 / Fax 033 823 32 75  
www.raeuberuel.ch / info@raeuberuel.ch

**passaparola**  
MARKTGASSE 17 • CH-3800 • INTERLAKEN

passendes Geschenk hausgemachter Glacé feiner Kaffee



# HUNDESPAZIERGÄNGE

Nun sind sie wieder da die wärmeren Tage. Aus allen Ecken strömen die Leute aus den Häusern, um in der wärmenden Sonne die Natur zu geniessen. Manchmal stellt sich die Frage, wo denn all die Hunde im Winter waren? Warum sieht man jetzt plötzlich viel mehr Leute mit Ihren Hunden unterwegs? Denn auch im Winter wollen unsere Hunde Bewegung, nur wir Zweibeiner lieben halt die Kälte nicht so sehr, darum sind die Spaziergänge wohl auch etwas kürzer.

Zum Staunen ist dabei, wie sorglos viele Leute ihren Hund spazieren führen. Oft werden sie an verkehrsreichen Strassen entlang ohne Leine laufen gelassen. Das gleiche Bild auch mitten im Dorf. Ist dies Gedankenlosigkeit, Unwissenheit oder einfach auch Bequemlichkeit? Keine Ahnung! Jedoch ist dieses Tun mit einigen Gefahren verbunden.

«Mein Hund gehorcht, er weiss, wann er warten muss, um über die Strasse zu gehen», usw. usw. Die Gründe den Hund nicht anzuleinen, sind endlos.

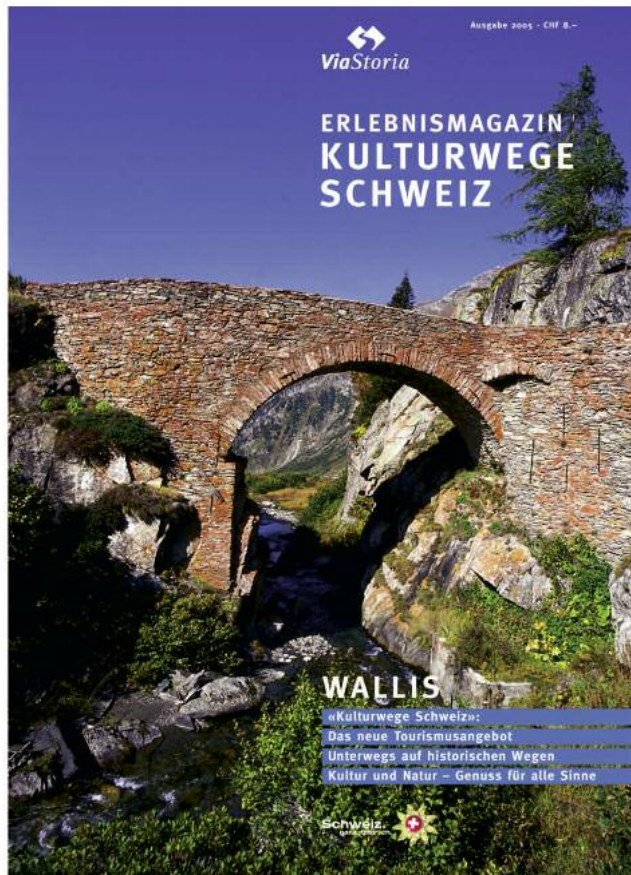
Die Gefahr, die davon ausgeht, wird oftmals übersehen. Auch der folgsamste Hund kann erschrecken und dadurch losrennen. Und wenn er dies tut, geschieht es in den meisten Fällen kopflos und in Panik. Tut er dies im Dorf oder an einer stark befahrenen Strasse, ist die Gefahr, dass er auf die Strasse rennt, ziemlich gross. Und daraus entstehen dann

auch Unfälle, die mit dem Hilfsmittel «Leine» hätten vermieden werden können. Nicht nur, dass der Hund erhebliche Verletzungen davon tragen kann, auch zweirädrige Verkehrsteilnehmer können sich dabei erheblich verletzen. An Autos kann grosser Blechschaden entstehen. Auf seinem Spurt nimmt der Hund auch keine Rücksicht auf andere Fussgänger und rempelt diese unter Umständen an, so dass sie unglücklich hinfallen und sich verletzen.

Eine bekannte Person auf der anderen Strassenseite oder ballspielende Kinder können den gleichen Blitzstart auslösen. Aus diesem Grund, werte HundeführerInnen, nehmt das Hilfsmittel Leine als das was es ist. Als Hilfsmittel mit dem Hund sicher durchs Dorf/Stadt zu gehen. Ihr Hund wird es Ihnen danken. Denn der Kauf einer Leine und sie zu gebrauchen, kommt Sie erheblich billiger zu stehen, als allfällige Unfallkosten zu begleichen.

Weitere Auskunft zum Mobility-Training und Infos unter:  
**Beatrice Michel**  
Mobile 078 723 28 24  
www.dogparadise.ch

# Erlebnismagazin ViaStoria Kulturwege Schweiz, Ausgabe «Wallis»



## Faszinierende Kulturwege im Wallis

Ein Netz von zwölf Kulturweg-routen auf historischen Wegen und Strassen wird bald die Schweizer Kultur- und Naturland-schaft erschliessen. Vier dieser Routen führen durch das Wallis. Wer auf ihnen reist, wird unbe-schwerte, genussreiche Tage ver-bringen und aussergewöhnliche Hotels und Restaurants, regiona-le Spezialitäten und Sehenswür-digkeiten aller Art kennen lernen. Lassen Sie sich vom Erlebnisma-gazin verführen und freuen Sie sich darauf, bald auf den Kultur-wegen im Wallis zu wandern!

*Erlebnismagazin «Kulturwege Schweiz», Ausgabe Wallis  
Herausgeber: ViaStoria, Bern  
Weber AG Verlag, 3645 Thun  
ISSN-Nr. 16612337  
80 Seiten vierfarbig, A4, deutsch,  
mit über 100 neuen und einmaligen  
Landschafts- und Stimmungsauf-  
nahmen, verschiedene Autoren.*



# WANDERGRUPPE BÖDELI (NEU)

FÜR WANDERFREUDIGE SENIORINNEN UND SENIOREN

Datum	<b>Montag, 23. Mai 2005</b>	<b>Wanderleiterinnen</b> Schlöpfer Vreni, Seniorensportleiterin, Bönigen Prantl Helene, Seniorensportleiterin, Matten
Wanderung	Interlaken–Niederried ca. 3 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> Std.	<b>Durchführung</b> Bei unsicherer Witterung geben die Leiterinnen ab 19.00 Uhr am Vorabend Auskunft darüber, ob die Wanderung stattfindet oder eventuell ver- schoben wird.
Billett	Niederried–Interlaken einfach	<b>Ausrüstung</b> Wanderschuhe, Regenschutz, Kopfbedeckung und 2 Wanderstöcke sind zu empfehlen.
Treffpunkt	09.30 Uhr bei der Schiffplände Interlaken-Ost	<b>Billette</b> besorgen alle Teilnehmer/innen selber, wenn nicht anders vermerkt.
Verpflegung	aus dem Rucksack	<b>Kosten</b> Fr. 6.– pro Wanderung für Organisation und Lei- tung. Der Betrag wird jeweils von der Wander- leitung eingezogen.
Rückreise	Schiff oder Bahn	<b>Versicherung</b> Die Versicherung ist Sache der Teilnehmer/-in- nen.
Leitung	Vreni Schlöpfer, Tel. 076 532 17 50 Helene Prantl, Tel. 079 517 52 02	
Anmeldung	<b>Bis 22. Mai 2005</b>	

## Bestellung

Bitte senden Sie mir \_\_\_\_ Ex. des Erlebnismagazins «ViaStoria, Kulturwege Schweiz, Ausgabe Wallis» zum Preis von Fr. 8.–, inkl. MWST., exkl. Versandkosten.

Name \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

PLZ/ Ort \_\_\_\_\_

Unterschrift \_\_\_\_\_

## Preis Fr. 8.–



# Aromatherapie-Pralinen



## DAS Geschenk zum Muttertag!

**Neuheit.** Schokolade ergänzt mit natürlichen Aromessenzen für ihr Wohlbefinden.

Wellness als Begriff für Wohlbefinden bedeutet, alle Sinne bewusst und harmonisch zu erleben.

Wellness bedingt einen kalorienbewussten Konsum.

Die Colombina Pralinen sind so konzipiert, dass der Genuss schon von nur einer Praline die Stimmung positiv beeinflusst.

### Probieren Sie es selbst!

Erhältlich sind die Pralinen bei Passaparola am Marktplatz in Interlaken und per Internet-Bestellung. [www.swisschocolatier.com](http://www.swisschocolatier.com)



# PROGRAMM 2005

Mittwoch, 4. Mai 2005, 19.00 Uhr

### jung und leidenschaftlich

Studierende der Hochschule der Künste Bern  
Querflöte solo; Violoncello/Akkordeon;  
Klarinetten-Quartett

Freitag, 27. Mai 2005. 20.30 Uhr

### WörterMusig u TonGschichte

Annerös Hulliger, Grossi Orgele,  
Tafelklavier u Reiseörgeli  
Marlise Fischer, Theaterfrou

Sonntag, 8. Mai 2005, 10.00 Uhr

### WorldmusicMatinée

The World Quintet (ehemals «Kol Simcha»)

Sonntag, 29. Mai 2004, 10.00 Uhr

### JazzMatinée

Rossano Sportiello, Piano  
Reggie Johnson, Kontrabass

Samstag, 14. Mai 2005, 20.30 Uhr

### UngarnSchweizer

Sarasro Quartett  
Werke von Sándor Veress, János Támas und  
Béla Bartok

### Vorverkauf:

ZIMMERMANN AG  
Oberlandstrasse 3, 3700 Spiez  
Telefon 033 654 84 00

Freitag, 20. Mai 2005, 20.30 Uhr

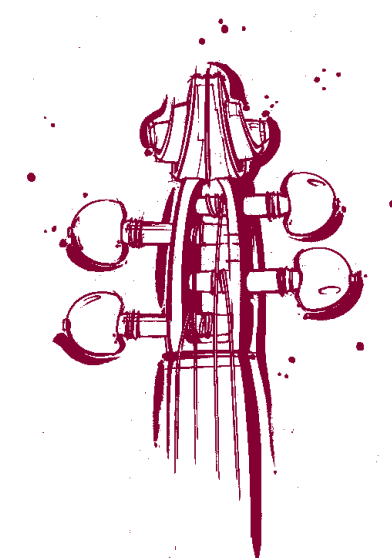
### WeltReise

Trio d'Accordo  
Konzertante Tangos und virtuose Zigeunermusik  
von Argentinien bis ans Schwarze Meer

Mittwoch, 25. Mai 2005, 16.00 Uhr

### KinderKonzert

Linard Bardill



## LIVTA AG - UNTERSEEN

Tel. 033 823 24 25 - [www.livta.com](http://www.livta.com) - [info@livta.com](mailto:info@livta.com)

suchen Sie eine Mietwohnung?

suchen Sie Büroräumlichkeiten?

suchen Sie eine Eigentumswohnung?

suchen Sie Bauland?

unsere aktuellen Angebote finden Sie

in unserem Schaukasten im Stedtlizentrum

auf unserer Homepage



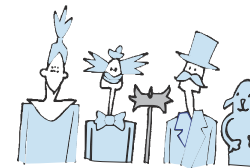
# KENNEN SIE MICH?

Wenn Sie den Namen von diesem Mann aus Brienz wissen, er ist Vater von drei Töchtern und spielt seit Beginn als Vollblut-Laienschau-spieler beim Landschaftstheater Ballenberg mit, dann senden Sie die Lösung mit Ihrer **Adresse und Telefonnummer** an: BödeliInfo, «Wettbewerb», Doris Wyss, Brunnengasse 163E, 3852 Ringgenberg.  
**Einsendeschluss: Freitag, 13. Mai 2005**  
Die Auflösung des Wettbewerbs und der Gewinner werden in der Juni-Ausgabe bekannt gegeben.



## AUSZUG AUS DEM VERANSTALTUNGSPROGRAMM VON INTERLAKEN, MATTEN UND UNTERSEEN MAI 2005

Die Veranstaltungsdaten können für die Juni-Ausgabe bis 13. Mai 2005 an folgende Adresse gesendet werden: Interlaken Tourismus, Höhweg 37, 3800 Interlaken, Telefon 033 826 53 00, Telefax 033 826 53 90  
Internet: <http://www.interlakentourism.ch>, E-Mail: [mail@interlakentourism.ch](mailto:mail@interlakentourism.ch)



### VERANSTALTUNGEN

- |               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|---------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Jeden Di      | Folklore-Abend mit dem Duo Stägreif.<br>19:30–22:00, Restaurant Chalet, Hotel Oberland. Eintritt frei.                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Jeden Di + Fr | «Indian Dinner Cruise» – Abendrundfahrt auf dem Brienzensee.<br>Kleines Buffet mit indischen Spezialitäten an Bord des Motorschiffs Interlaken. Schiffstation Interlaken Ost Abfahrt 20:00 / zurück 21:30. Anmeldungen: Interlaken Tourismus, Höhweg 37, Tel. 033 826 53 00.                                                                                        |
| 1.            | 19. Jodlertreffen der Jungfrau-Region in Matten.<br>09:30, Morgenandacht. Ab 10:00, Jodlervorträge mit 17 Formationen. Verpflegung, Barbetrieb.<br>Organisation: Jodlerklub Matten. 09:30–18:00, Tellspiel-Areal/Curlinghalle Matten.                                                                                                                               |
| 4.            | Warenmarkt in der Marktgasse.<br>09:00–17:00, Marktgasse.                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| 4.            | Lustspiel «Jessas! Ich bin Vater!» mit Peter Steiner's Theaterstadl.<br>Bauernschwank. 2 Std. beste Unterhaltung mit Gerda + Peter Steiner. 20:00, Casino Kursaal. Vorverkauf: TicketCorner / Direktverkauf bei Loeb Interlaken.                                                                                                                                    |
| 5.            | Tanznachmittag für Senioren<br>14:30–17:30, Casino Kursaal, Eingang Aareseite.                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| 6. + 7.       | Spielevent: Mystische Kartenspiele «Mystery Magic & Yu-Gi-Oh».<br>Im Mystery Park. Internet Info: <a href="http://www.mysterypark.ch">www.mysterypark.ch</a>                                                                                                                                                                                                        |
| 7.            | 1. Vesper-Konzert mit dem Ensemble Pro Musica Antiqua, Bern.<br>Werke von J.S. Bach, H. Schütz, G. Frescobaldi, S. Scheidt u.a.. 17:30, Kirche Gsteig. Eintritt frei, Kollekte.                                                                                                                                                                                     |
| 7.            | «ABBA Gold – die Show».<br>Mit Superhits wie «Waterloo», «Money, Money», «Thank you for the Music» u.a.m.. 20:00, Casino Kursaal.<br>Vorverkauf: beo-tickets, Centralstr. 3, Interlaken, Tel. 0900 38 38 00.                                                                                                                                                        |
| 7.            | Oldies Disco mit DJ Jimmy.<br>Tanz mit Musik aus den 70er- bis 90er-Jahren. 20:30, Brasserie Belvédère. Eintritt frei.                                                                                                                                                                                                                                              |
| 7.– 29.       | Theater des Ensembles Stedtlitheater'05 «Alpenkönig und Menschenfeind».<br>Romantisch-komisches Zauberspiel, frei nach Ferdinand Raimund. Aufführungsdaten: 7.5., 10.5., 12.5., 13.5., 17.5., 20.5., 21.5., 25.5., 28.5., 29.5. Jeweils 20:00, Stadtkeller Unterseen (29.5. um 17:00).<br>Vorverkauf: Dropa Drogerie, Unterseen/Interlaken Ost, Tel. 033 826 40 40. |

**Kafi Wärchstatt  
Bödéli**

Hauptstrasse 5, 3800 Unterseen

Ihr Partner für  
**Kaffeemaschinen und Zubehör**

**Ausstellung und eigene Werkstatt  
Verkauf / Service / Reparaturen**

Tel. 033 821 24 69 / Fax. 033 821 61 22

Unterstützt wird der Wettbewerb von:

<p>... für wohlige Füess</p> <p><b>Praxis rund ume Füess</b></p> <p>Fuesspflege / Pedicure</p> <p>3812 Wilderswil</p> <p>079 315 51 31 Nathalie Fuhrer</p>	<p><i>Ost &amp; West – just the best!</i></p> <p><b>dropa</b> <b>dropa</b></p> <p>DROGERIE DROGERIE</p> <p>GÜNTHER GÜNTHER</p> <p>Beim Stedtl Zenturm, 3800 Unterseen, Telefon 033 826 40 40</p> <p>Zentrum Interlaken Ost, 3800 Interlaken, Telefon 033 823 80 30</p> <p>E-Mail: <a href="mailto:dropa.guenther@dropa.ch">dropa.guenther@dropa.ch</a></p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Zu gewinnen gibt es zwei Karten Kat. A à Fr. 44.–  
offert von:

**Landschaftstheater  
Ballenberg**

Tel. 033 952 15 14  
[www.ltb-tickets.ch](http://www.ltb-tickets.ch)

**AUFLÖSUNG WETTBEWERB APRIL**

Philipp Adler, Unterseen, Techn. Betriebsleiter und  
Braumeister Rugenbräu AG

Die Gewinnerin des Wettbewerbes:  
Helga Engel, Oberried

Herzliche Gratulation!



## INLINE-SKATE Wochenend-Kurse

21./22. Mai 2005 und 28./29. Mai 2005

So, 17.00 bis 18.30 Uhr • So, 8.30 bis 12.30 Uhr

CHF 120.-

inkl. Miete Inline-Skates & Schonerset

Infos und Anmeldung:

Tel. 033 821 10 03 www.actionsport-interlaken.ch

# Schreinerhaus

## Möbel massgeschreinert

Öffnungszeiten Ausstellung:

Di bis Sa 08.00–12.00 Uhr  
Nachmittags und abends  
nach Vereinbarung  
Telefon 033 822 18 27



**Wollauflagen Wollkissen Wollduvets**  
Beim Hüsler-Nest Partner in der Region  
**Beat Zaugg Florastrasse 9 Interlaken**

**Hobby-Baumschule**  
100 Obstbäume Nadel- und Laubgehölze  
auserlesenes Sortiment  
Raritäten

Freie Besichtigung jederzeit  
Untere Bönigstrasse / Moos  
Gewerbezone Interlaken-Ost  
Kurt Sonderegger  
Tel. P 033 822 47 28

**jetzt pflanzen ...**

Wer Bäume pflanzt,  
wird den Himmel gewinnen.

**www.noss-spiez.ch**

**10. Schuljahr**  
– Berufswahlschule mit Praktikum  
– Informatikschuljahr  
– Anschlussklasse für Mittelschulen

**Berufsbegleitende Ausbildungen**  
– Handelsschule zum Bürofachdiplom VSH und Handelsdiplom VSH  
– ECDL-Abendkurse

**9. Schuljahr**  
– Real- und Sekundarschule

**Kaufmännische Ausbildungen**  
– Hotel-Handelsschule SHV  
– Handelsschule  
– KV-Abschluss

**International anerkannte Diplome**  
– DELF  
– »Firenze« ALL  
– Cambridge University Exams  
– ECDL

**Medizin und Pflege**  
– Vorbereitungsjahre MPA, DA, MTRA, FaGe  
– Berufsschule für MPA  
– Vorkurs für Berufe im Gesundheitswesen

**NOSS SCHULZENTRUM SPIEZ**  
Schulzentrum Spiez NOSS  
Schlösslistrasse 7  
3700 Spiez  
Tel. 033 655 50 30

**www.noss-spiez.ch**

11. + 25. Spielnachmittag für Kinder auf dem Brienersee-Schiff.  
Spielen und basteln auf dem Schiff. Fahrplan: Schiffstation Interlaken Ost ab 13:10, Brienz an 14:25 /  
Brienz ab 14.34, Interlaken Ost an 15:50. Weitere Infos: Tel. 033 334 52 11.
13. + 27. Jassen für jedermann.  
14:00, Restaurant Bahnhof, Interlaken West.
14. Unterhaltungskonzert der Musikgesellschaft Interlaken.  
20:00, Casino Kursaal, Theatersaal.
15. «Jazz vom Feinsten» mit dem Kurt Brunner Jazz Trio.  
New Orleans Jazz. Dazu wird ein kreolisches Brunch-Bufferet angeboten. 11:00–14:00, Brasserie Belvédère.
18. Zauberalaterne-Vorstellung, Film zum Weinen für Kinder von der 1.–6. Klasse  
Beginn 14:00 + 16:00. Einschreibung: Jugendarbeit Bödéli, Spielmatte 37, Unterseen. Mi, 08:30–11:30,  
Tel. 033 823 10 69 oder 30 Min. vor der Vorstellung im Kino Rex.
18. Tonbildschau «Wenn das Emmental aus dem Winterschlaf erwacht»  
von Markus Burger. 20:00, Zentrum Artos, Alpenstrasse 45. Eintritt frei, Kollekte.
19. Spargel-Bufferet und Livemusik mit den Weingart-Örgelern.  
18:00, Zentrum Artos. Anmeldung: Tel. 033 828 88 44.
19. Vortrag «Sterne – Mensch – Natur» von Dr. Jürg Reinhard.  
«Ich will die Welt ergreifen und begreifen». Unser Kind zwischen Natur und Gesellschaft ... eine  
erweiterte Sinneslehre. 20:00, Villa Europe, Interlaken Ost. Info: Tel. 079 730 72 50.
20. Gartenkonzert mit der Guggemusig Bödéli Rasselbande.  
20:00, Restaurant Des Alpes.
20. Jazzfründe-Konzert mit dem Matthias Mollet Quartett/Taja Weibel, Gesang.  
20:30, Hotel Harder-Minerva.
21. Frühstückstreffen von Frauen für Frauen. Thema: Hinter jeder Sucht steht eine Sehnsucht.  
Referentin: Monika Riwar, Theologin, Oberägeri. 08:45–11:00, Zentrum Artos. Anmeldung:  
Tel. 033 821 10 84 oder Tel./Fax 033 822 46 09.
21. Ätts Jazzband Konzert + Fescht.  
20:15, Casino Kursaal. Info + Reservation: Harry Balmer, Tel. 033 822 99 32.
25. Musizierstunde mit Klavier- und Geigenschülern der Musikschule Oberland Ost.  
19:30, Zentrum Artos. Eintritt frei, Kollekte.
25. Vortragkurs der Volkshochschule «Erschwertes Lernen».  
Referent: Franz N. Brander, Dr. phil. Psychotherapeut SPV. 20:00, Aula Sekundarschule Interlaken.  
Keine Anmeldung nötig (Abendkasse).
27. Gartenkonzert mit der Bluesband Shaith Bailey & Makin'Tracks.  
19:30, Restaurant Des Alpes.
28. Konzert mit Sina & Band.  
22:00, Restaurant Goldener Anker. Tel. Vorverkauf: Tel. 033 822 16 72.
29. Kammermusik-Konzert: Trio mit Flöte, Cello und Klavier.  
Ausführende: Nadja Studer u.a.. 16:00, Zentrum Artos. Eintritt frei, Kollekte.
31. «Spätlese» – Vorlesung + musikalische Unterhaltung auf dem Brienerseeschiff.  
Berndeutsche Geschichten und Sagen mit Margrit Schneider und Alfred Brügger. Fahrplan: Schiffsstation  
Interlaken Ost ab 14:10, Brienz an 15:24 / Brienz ab 15:34, Interlaken Ost an 16:50.

**Alpenblick**  
RESTAURANT  
3804 Habkern  
Tel./Fax 033 843 11 08  
Habkern Grosse Sonnenterrasse

**brienzersee**  
HOTEL • RESTAURANT  
RINGENBERG • INTERLAKEN • SCHWEIZ  
Beundenstrasse 49, 3852 Ringgenberg, Tel 033 822 23 53/Fax 033 822 02 32  
E-mail: happy@hotelbrienzersee.ch Grosser Parkplatz

Übrigens ...  
auch im Jahr 2005 essen Geburtstagskinder  
an ihrem Festtag bei uns gratis ...

Sonja Cadisch mit Team freut sich  
auf Ihren Besuch!  
Telefon 033 822 23 53

**Kosmetik-Studio**

- Gesichtsbehandlungen
- Wimpern- / Brauenfärben
- Manicure / kosm. Fusspflege
- Körpermassage
- Enthaarung mit Wachs
- Make-up

Bitte vereinbaren Sie Ihren Termin  
telefonisch ab 18.00 Uhr oder sprechen  
Sie auf den Telefonbeantworter.

**Barbara Michel**  
Schloss-Strasse 1, 3800 Interlaken  
Tel. 033 822 33 40

**Lipstick**



## indian dinner cruise AUF DEM BRIENZERSEE, MAI–JUNI 2005



KOMBINIEREN SIE ABENDS EINE IDYLLISCHE SCHIFFSFAHRT AUF DEM BRIENZERSEE MIT DEN ZAHLREICHEN KÖSTLICHKEITEN EINES INDISCHES BUFFETS. INTERLAKEN TOURISMUS, DIE SCHILTHORNBAHNEN, DIE ST. BEATUS-HÖHLEN SOWIE DIE BLS SCHIFFFAHRT LADEN SIE EIN, DEN BRIENZERSEE VON SEINER BESTEN SEITE KENNEN ZU LERNEN.



ATEMBERAUBENDE AUSSICHTEN, TÜRKISCHES WASSER, DER GIESSBACH WASSERFALL, BERGGIPFEL UND RUHIGE WANDERWEGE VORBEI AN TYPISCH SCHWEIZERISCHEN DÖRFERN – ALL DIES UND MEHR TRÄGT ZUM SPEZIELLEN AMBIENTE EINER ABENDRUNDFAHRT ENTLANG DES UFRS DES BRIENZERSEES BEI.

ALS KULINARISCHES HIGHLIGHT FINDEN SIE AN BORD EIN KLEINES, SCHMACKHAFTES BUFFET MIT VEGETARISCHEN UND NICHT-VEGETARISCHEN SPEZIALITÄTEN AUS DER INDISCHEN KÜCHE.

### Abfahrt

20.00 Uhr  
Schiffsstation Interlaken Ost  
(Rückkehr um 21.30 Uhr)

### Daten

Dienstag & Freitag  
Mai, 3, 6, 10, 13, 17, 20, 24, 27, 31  
Juni, 3, 7, 10, 14, 17, 21, 24, 28

### Preis

CHF 49.– Erw.  
CHF 25.– Ki. 6–12 Jahre  
(Ki. 0–5 kostenlos)  
(Inhaber Swiss Pass  
CHF 45.– Erw.)

### Tickets

Reservation & Ticketkauf  
erforderlich bis 12.00 Uhr am Tag  
der Fahrt. Reservationen sind  
fix und nicht retournierbar.

### Inbegriffen ist

Schiffsfahrt, indisches Buffet.  
Getränke sind nicht im Preis  
inbegriffen.



**bls** schiffahrt  
thuner- und brienzsee

**GASTRO**  
BRIENZERSEE

**SPICE INDIA**  
EXOTIC INDIAN CUISINE

CO-SPONSOR  
**CAVE CULTURE**  
ST. BEATUS  
HÖHLEN

TOI, TOI, TOI...

INTERLAKEN TOURISMUS

(TOI) INFORMIERT

SPONSORED BY

**Schilthorn**  
Piz Gloria

INFORMATION, RESERVATION  
UND TICKETS

INTERLAKEN TOURISMUS

HÖHEWEG 37, POSTFACH 369

3800 INTERLAKEN

TEL. +41 (0)33 826 53 00

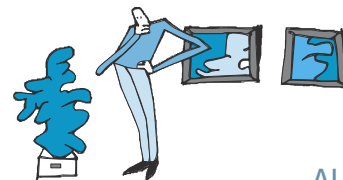
FAX +41 (0)33 826 53 75

MAIL@INTERLAKENTOURISM.CH

WWW.INTERLAKENTOURISM.CH



VERANSTALTUNGEN IM MAI



## AUSSTELLUNGEN

- 5.5.–31.10. **Mystery Park: Sonderausstellung «Kornkreise – Mysteries und Mysteriöses».**  
Ausstellung mit über 300 der bedeutendsten Feldzeichen in den schönsten Flugaufnahmen, Konstruktionen, Reliefs, Entschlüsselungen usw. Offen: Täglich, 10:00–18:00.
- 7.5.–29.5. **Galerie Kunstsammlung Unterseen. Stadthaus Unterseen.**  
Bilder von Christoph Flück, Spiez. Offen: Di bis So, 15:00–18:00 / zudem Do, 19:00–21:00 und So, 10:00–12:00.
- 14.5.–30.7. **Zentrum Artos, Alpenstrasse 45.**  
Ausstellung zum 50-Jahr-Jubiläum des Fotoklubs Interlaken. Offen: Täglich, 14:00–20:00.
- 22.4.–31.5. **Hotel Hapimag–Belvédère.**  
Ausstellung von Arthur von Allmen: Massivholz–Bilder aus dem Lauterbrunnental.  
Offen: Täglich, 09:00–22:00.
- 1.4.–31.10. **Restaurant Des Alpes.**  
Bilderausstellung von Heidi von Allmen, Gümligen. Offen: Täglich, 08:30–23:30.
- 1.5.–16.10. **Touristik–Museum der Jungfrau–Region. Stadthausplatz Unterseen.**  
Mit Sonderausstellung «Alphirtenfeste Unspunnen 1805–2005». Offen: täglich (ausser Mo), 14:00–17:00.
- 15.4.–16.10. **Zinnfiguren–Ausstellung, Propstei Schloss Interlaken.**  
Offen: Täglich (ausser Mo), 14:00–17:00.
- 1.5.–22.10. **SBB Historic Bahn–Treff, Interlaken West.**  
Schweizer Bahngeschichte zum Erleben. Offen: Täglich, 11:00–17:00.
- 25.3.–23.10. **Modelleisenbahn–Ausstellung auf der Heimwehfluh.**  
Modelleisenbahn–Show täglich, 10:00–17:00.
- 29.5.–30.9. **Seehotel La Terrasse, Bönigen.**  
«Heimatliches», Acrylbilder von Ernest Wälti. Offen: Täglich, 09:00–22:00.
- 30.4.–19.6. **Dorfmuseum Bönigen.**  
«Im Jahreslauf» – Aquarelle und Acryl–Bilder von Elisabeth Oehrli, Grindelwald. Offen: Do, 14:00–17:00 und 19:00–21:00 / Fr, Sa, So, 14:00–17:00. Die Künstlerin ist am 1., 8. + 15.5. anwesend.

Änderungen vorbehalten

www.asdesign.ch

7 Tage testen...  
zu Hause...  
ehrlich!



**a+s design**

woh–kultur die belebt  
hintergasse 17, 3110 Münsingen 031 721 12 36

# OBERLAND PARK

Direkt bei der Autobahnausfahrt Wilderswil/Interlaken  
Bushaltestelle Matten/Gsteigstrasse

Offen: Mo – Fr 09.00 – 18.30 Uhr / Sa 09.00 – 16.00 Uhr  
So 11.00 – 17.00 Uhr

**Jeden Sonntag geöffnet 11.00–17.00 Uhr**  
mit GRATIS-Kinderhütendienst

Ihr Einkaufscenter  
in der Region!



**adessa.**  
fashion for family

**BLACKOUT**

**DENNER**

**DIES & DAS**  
SHOPPING BOUTIQUE  
Sonder- & Spezialitäten

**QUALIPET**  
Haarbedarf & Pferdbedarf

**Schuh-  
Restenmarkt**

**Fundgrube**

**Go Sports**  
Kids & You

**Genügend  
GRATIS**



**Kommen Sie vorbei.  
Ein Besuch lohnt sich immer!**